

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 19 (1717)
Čedad, sredo, 11. maja 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

V nedeljo 15. in ponedeljek 16. maja upravne volitve

Volitve za nove župane v Dreki, Nemah in Tavorjani

Nel 1991 la costituzione della Zadruga Novi Matajur

La cooperativa compie vent'anni

Nel marzo del 1991 la proprietà del Novi Matajur passava dall'Editoriale stampa triestina ad una cooperativa di giornalisti e poligrafici formata in buona parte da dipendenti del giornale. Si trattava di una scelta obbligata, vista la crisi che stava investendo la proprietà triestina. La parola 'cooperativa' contiene in sé un concetto che non è mai mutato nei decenni di storia di questo giornale. 'Cooperare' significa anche etimologicamente operare insieme, e quindi aiutare, contribuire ad ottenere un fine.

Il fine - al quale hanno contribuito non solo chi ha lavorato e lavora nel Novi Matajur, ma anche le tante persone che hanno collaborato nelle maniere più svariate alla realizzazione di migliaia e migliaia di pagine, da chi aveva una semplice ma efficace idea per un servizio a chi una foto o una breve notizia da pubblicare - è stato sempre la crescita cul-

turale e sociale della comunità slovena che vive nella provincia di Udine ma anche al di fuori di essa. In questo senso, se il Novi Matajur qualcosa ha dato (sta ovviamente ad altri dirlo), va detto che molto, negli anni, ha anche ottenuto, se non altro il riconoscimento di un lavoro serio e qualificato.

Vent'anni di cooperativa, di autogestione di un settimanale, non sono pochi. Di certo sarebbero stati molto più difficili e complessi senza l'aiuto ed il sostegno di persone qualificate e dell'organizzazione di riferimento, la SKGZ, che hanno saputo indirizzarci nella direzione che ci permette oggi di poter guardare al futuro con una prospettiva, cosa abbastanza rara di questi tempi. A queste persone vada il ringraziamento della cooperativa. A noi, che ne facciamo parte, il compito di continuare a svolgere con serietà il nostro compito.

Michele Obit

V nedeljo, 15. in ponedeljek, 16. bojo administrativne volitve. Nove župane bodo volili tudi v občinah Dreka, Tavorjana in Neme, v katerih je zgodovinsko prisotna slovenska manjšina.

V Dreki, ki je edina občina v Nadiških dolinah brez dvojezičnih krajevnih napisov, tekmujejo dosedanji župan Tarcisio Donati, ki se poteguje za tretji mandat in bivši župan (od leta 1988 in 2001) Mario Zufferli. V preteklosti sta bila na isti listi in eden podžupan drugega, sedaj sta politična nasprotnika. Donati pravi, da namerava nadaljevati z delom, ki ga je začel pred desetimi leti, Zufferli pa poudarja, da Dreka potrebuje perspektivo za preporod.

V Tavorjani se je zaključila izkušnja desničarskega župana Paola Marseua, ki je bil tudi pokrajinski svetovalec Forza Italia. Dosedanja večina je kandidirala podžupana Roberta Sabbadinija, njegov glavni nasprotnik bi moral biti na čelu zgodovinske liste Int di sest, doslej v opoziciji, Luca Cudicio. V boj za župansko mesto pa se je spustil tudi bivši župan Tavorjane (do leta 2001) Luigi Borgnolo z listo Insieme per crescere.

Volili bodo tudi v Nemah, kjer so zadnje leto imeli komisarstvo upravo.

beri na strani 6

Naravno,
kulturno in
jezikovno
bogastvo
naših krajev
so predstavili
Marina
Černetig, Rudi
Bartaloth in
Sandro
Quaglia



S projektom Mi smo tu(rizem) v Ljubljani

Pod geslom Mi smo tu(rizem) so se v četrtek, 5. maja v prostorih Svetovnega slovenskega kongresa v Ljubljani predstavile nekatere ustanove slovenske manjšine iz videmske pokrajine, ki želijo razviti in pospešiti turistično in kulturno ponudbo obmejnega prostora na katerem delujejo. Na zelo dobro obiskani predstavitvi so Marina Černetig, Sandro Quaglia in Rudi Bartaloth spregovorili o teritoriju in obstoječi turistični ponudbi obmejnega pasu videmske pokrajine, kjer je naseljeno slovensko prebivalstvo in kjer delujejo slovenske ustanove.

Poleg predstavitve bogastva celotnega teritorija - od Kanalske doline do Nadiških dolin preko Rezije, Terske in

Karnajske doline - tako na kulturnem in jezikovnem področju, bogato s tradicijami in nenazadnje tudi z kulturno vidika so podali tudi osnovne informacije glede tega, kako si lahko skupina ali posameznik lahko organizira ogled naših krajev, kje in s kom se je mogoče povezati in dogovoriti za pripravo obiska krajev v slovenskem jeziku ter pridobiti vse potrebne informacije za uspešen izlet.

Tiskovna konferenca je bila hkrati priložnost, da so prisotnim predstavili bogato kulturno delovanje slovenskih ustanov videmske pokrajine ter njihovo prizadevanje za ohranitev slovenskega jezika in narečij.

beri na strani 3

Slovenija naj prizna SKGZ in SSO

Republika Slovenija naj z zakonom, tako kot je storila Dežela Furlanija Julijska krajina, prizna krovno organizacijo Slovencev v Italiji in naj tudi s primernimi finančnimi izbirami potrdi njuno vlogo kot enega bistvenih dejavnikov pri koordiniranju in usmerjanju dejavnosti slovenske organiziranosti.

To stališče je bilo sprejeto na rednem občnem zboru SKGZ, ki je bilo v ponedeljek, 9. maja v Trstu.

Postavlja se namreč vprašanje, koliko suverenosti pri odločanju želi Slovenija priznati krovnim organizacijam pri konkretnem vodenju slovenske manjšine v Italiji, in posledično, koliko možnosti imata slednji pri koordinaciji, usmerjanju in pozitivnem pogojevanju delovanja posameznih manjšinskih subjektov. Vprašanje je torej v tem, ali želimo čvrsto organizirano manjšino, na čelu katere sta krovni organizaciji, ki nosita odgovornost vodenja, ali pa je boljša oblika, ki šibi krovnost in krepi razdrobljenost manjšine.

Gre torej za politično strateške odločitve, ki zadevajo delo in razvoj celotne manjšinske realnosti.

Želja po resnih in konkretnih reformah je dejanska želja krovne organizacije, kot je SKGZ.

beri na strani 6



Biu je 7. maja na mestnem targu v Tolminu

Zdrave domače dobruote na devetem ekoprazniku

V soboto je biu na tolminskem mestnem targu že deveti Ekopraznik. Na njem so pridelovalci ekoloških kmetij ponujali an prodajali njih naravno an zdravo pardiolo: ser Tolmenc, skuto an bovški ovčji ser, med an marmelade vseh sort, tudi "eksotične", kot recimo tista



iz drien, posebne sorte žita, flance an druge ekološke izdelke. Posebno lepi so bili ti isti iz ovčje vune, od toplih rokavic do lepih an velikih planik (stelle alpine).

Lietos so njih pardiolo prodajali kumetje iz 19 ekoloških kmetij, od telih jih je bilo trinajst iz Posočja, adna je paršla davje iz Toskane.

Na živahnem prazniku so bili an otroci iz vrtca an osnovne šole, ki so na več laboratorjev / delavnicah spoznavali, kaj je an kako je ekološko delo na kmetijah.

V okviru Mednarodnega festivala
POEZIJE V SVETU

Inštitut za slovensko kulturo
organizira
večjezično pesniško branje
na temo

DAJMO MIRU PRILOŽNOST

v soboto, 21. maja ob 15.00
na Kolovratu

'Mlado lipo' predstavili v Trstu

Knjiga Mlada lipo, izbor pravljic in pripovedk, ki jih je več kot deset let zbiral Bruna Balloch iz Subida v občini Ahten, je prišla v osrčje slovenstva v Italiji. Predstavitve knjige je bila v četrtek, 5. maja v Narodnem domu v Trstu v organizaciji Narodne in študijske knjižnice, Slavističnega društva Trst-Gorica-Videm in kulturnega društva Ivan Trinko iz Čedada, ki je izdalo publikacijo.

beri na strani 5



Approvata la legge regionale sulle attività estrattive

Tolti i poteri ai Comuni in materia di concessioni sull'apertura di nuove cave

Il Consiglio Regionale nella seduta dello scorso 4 maggio ha approvato in via definitiva il discusso provvedimento sulle "attività estrattive e risorse geotermiche". Nonostante l'iter travagliato della legge (il ddl è stato presentato per la prima volta il 1. ottobre 2010) la maggioranza è riuscita a ricompattare i ranghi nel momento decisivo e dunque con 28 voti favorevoli e 22 contrari il Consiglio ha approvato lo stralcio 120-09.

Ricucito, dunque, lo strappo con la Lega Nord che, con un improvviso dietrofront ha votato il testo insieme al Pdl. Approvata anche la norma che toglie tutti i poteri alle amministrazioni comunali in materia di concessioni sull'apertura di nuove cave nei territori di competenza: ora deciderà caso per caso un commissario ad hoc della Regione.

Proprio su questo punto si erano incentrate le critiche dell'opposizione, come ribadito anche durante la discussione finale dai due relatori di minoranza Giorgio Brandolin (Pd) e Stefano Pustetto (Sel). Perplesità che sembravano aver trovato una "sponda" anche tra le fila del Carroccio, tradizionalmente molto sen-



sibile al tema dell'autonomia degli enti locali, tanto che i continui rinvii, probabilmente, erano dovuti più al mal di

pancia legghista che all'ostruzionismo del centro-sinistra.

Anche nelle sedute del 3 e 4 maggio, ad esempio, più volte, dopo le richieste di verifica dell'opposizione, era mancato il numero legale di partecipanti tanto da far pensare all'ennesimo rinvio. Alla fine, però, la mag-

gioranza ha serrato le fila determinando così l'approvazione finale del testo.

Molto critiche, chiaramente, le opposizioni che oltre a denunciare l'incoerenza della Lega, hanno sottolineato come le disposizioni siano state adottate senza che prima venisse presentato il "piano regionale delle attività estrattive". Senza un piano regolatore e senza poteri di controllo per le amministrazioni locali, ha denunciato il Pd, potranno passare autorizzazioni "poco chiare" per l'apertura di nuove cave.

Bilancio del Comune di Savogna: quasi 95 mila euro l'avanzo di amministrazione

Ammonta a 94 mila e 769,91 euro l'avanzo d'amministrazione del Comune di Savogna. È quanto emerge dal Conto consuntivo municipale approvato dal Commissario straordinario, Daniele Damele, con i poteri del Consiglio comunale. Con la delibera siglata lo scorso 29 aprile, il commissario ha anche provveduto a eliminare residui attivi per

607,45 euro e residui passivi per oltre 17 mila euro. "Non esistono debiti fuori bilancio - ha detto Damele - l'inventario comunale è stato regolarmente aggiornato come pure a norma risulta il Conto del patrimonio che riassume il valore degli immobili, dei mobili, dei crediti e dei debiti oltre che le variazioni degli stessi intervenute appunto nel 2010".

La delibera approvata contiene anche una relazione illustrativa e un'altra relazione del Revisore dei conti. A tal proposito Damele ha voluto ringraziare proprio il Revisore Giorgio Siciliani e il segretario generale dell'Ente Nicola Gambino per quanto realizzato in relazione alla gestione finanziaria e contabile del Comune di Savogna.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Berlusconi je torej vključil v vlado nadaljnjih devet članov, v glavnem poslane in senatorje iz skupine »odgovornih«. Še več, izjavil je, da je ta skupina v koaliciji zamenjala Finijeve pristaše. V javnosti so »odgovorni« znani predvsem zato, ker so pritepeni iz drugih strank, ki so sredi decembra glasovali zaupnico v zameno za obljubo, da bodo za to nagajeni.

A ne vsi in nezadovoljnih med odgovornimi sedaj ne manjka. Zato se Vitez brani ponovitve glasovanja o zaupnici, ki jo zahteva predsednik republike Napolitano ob spoznanju, da se je vladna večina pač spremenila. Boji se namreč novega izsiljevanja s strani tistih, ki jim je veliko obljubljal, dal pa nič. Zaradi jasnosti bi bilo bolje, če bi

stolnici je celo kandidat za občinski svet, čeprav ve, da v njem ne bo sedel niti sekunde. Je pač vaba na limanice, kar je sploh splošna praksa na teh volitvah, tudi pri nas.

V Milanu se najprej klanja ubitim sodnikom, žive pa napada, češ da so sami komunisti. Teh seveda ni videti na televizijskih zaslonih. Kakor ni videti več vojne v Libiji, ki jo je zasenčil umor Osame Bin Ladna. NATO napada Gadafijevo vojsko, češ da tako brani civiliste. V resnici pa jih na stotine domala vsak dan utone v obupnih poskusih bega na Lampeduso in Sicilijo. Teh ne brani nihče, čeprav v hladnih vodah umirajo predvsem šibkejši, ženske in otroci.

Opozicija v Italiji še vedno jeclja in

novi parlamentarno skupino poimenovali kar »daj-dam«.

Konec tedna bo prvi krog upravnih volitev. Berlusconi ve, da bo kriza, če mu ne uspe preboj v Milanu in Neaplju. V lombardski pre-

okleva. Nikoli ne ve, ali je pravi čas za spopad. Vojno je že prebavila, tudi s pomočjo predsednika republike. Mlačna je tudi ob poskusih, da bi izničili junijske referendum o vodi in jedrski energiji, čeprav je tarča desnice samo ena: referendum o sojenju predsedniku vlade in ministrom.

Svoje kritike na račun vlade je utišala celo predsednica industrijev Emma Marcegaglia, ki je ob splošnem ploskanju prisotnih izrekla svojo solidarnost upraviteljem podjetja Thyssen Krupp, ki so bili kaznovani zaradi povzročitve požara, v katerem je zgorela skupina delavcev.

Zakonitost in morala nista več doma na italijanskem polotoku. In če podjetnik prizna, da je D'Alema pomagal pri vzdrževanju njegovega kulturnega inštituta, se temu sploh ne zdi potrebno, da bi se opravičil svojim volilcem, kaj še, da bi odstopil.

Kdove, morda bi bile revolucije, ki so pretresle arabske države na južni obali Sredozemlja, potrebne tudi pri nas. Toda ne v dne, ko televizija prinaša tekmo ali napol gole deklice.

Začela se je kampanja pred trojnim junijskim referendumom

Slovenski volivke in volivci bodo 5. junija odločali o treh referendumskih vprašanjih, ki zadevajo pokojninsko reformo, delo na črno in varstvo dokumentarnega ter arhivskega gradiva in arhive. Prejšnji teden se je že začela referendumska kampanja, ki bo trajala vse do 3. junija opolnoči. Kampanje bodo potekale ločeno za vsak referendum posebej, za vsako pa bodo organizatorji lahko porabili po največ 0,25 evra na volilnega upravičenca oziroma največ 425.000 evrov.

V vseh parlamentarnih strankah, z izjemo SNS, so že napovedali, da bodo sodelovali v kampanji za vse tri zakone. Nekateri organizatorji pa bodo volilce nagovarjali samo v eni izmed treh kampanj, tako se je na primer Zveza svobodnih sindikatov odločila za sodelovanje le v kampanji pred referendumom o pokojninski reformi.

Vlada bo za svojo referendumsko kampanjo iz proračuna namenila 200.000 evrov (105.000 evrov za kampanjo o pokojninski reformi in 95.000 evrov za tisto o zakonu o preprečevanju dela na črno). Iz načelnih razlogov pa se je odpovedala sredstvom za kampanjo o zakonu o arhivih.

Kar zadeva pokojninsko reformo, je minister za delo Ivan Svetlik prepričan, da vlada in državni zbor dajeta v obliki novega pokojninskega zakona državljanom najboljše, kar v danih razmerah lahko dasta.

»Z zakonom bomo utrdili medgeneracijsko solidarnost, na kateri temelji pokojninski sistem.« Svetlik je še poudaril, da je mogoče samo s takšnimi spremembami zagotoviti, da bodo vse prihodnje generacije še naprej uživale relativno stopnjo socialne varnosti. Druga pomembna značilnost reforme pa je po ministrovih besedah v danih razmerah največja možna postopnost uveljavljanja novih pogojev za upokojevanje, kar pomeni, da se bosta starost za upokojeve oziroma pokojninska doba postopno podaljševali v naslednjih 15 letih. »Po koncu prehodnega obdobja bo vsekakor le malo tistih, ki bodo morali delati do 65. leta,« je Svetlik

pojasnil določila zakona, po katerem naj bi bile tudi pokojnine višje kot doslej.

Predlagani zakon je Svetlik vključil v evropski kontekst, in povedal, da tudi v drugih evropskih državah stabilno pokojninsko blagajno zagotavljajo s podaljševanjem delovne aktivnosti zaradi podaljševanja življenjske dobe. Preostala možnost je le še zniževanje pokojnin, ki pa so že danes nizke, ali zviševanje prispevne stopnje na strani delodajalcev, kar bi povzročilo večjo brezposelnost, je poudaril.

Kaj pa, če bo reforma na referendumu zavrnjena? Po izračunih bi v tem primeru neposredni stroški preseglili 300 milijonov evrov, je povedal Svetlik. Vlada je zato že začela pripravljati zakon, ki bi interveniral na področju porabe javnih sredstev ob morebitnem padcu pokojninske reforme.

V zvezi z delom na črno je vlada prepričana, da je sedanji zakon zastarel. Slovenija se uvršča v Evropski uniji med tiste države, kjer je delo na črno bolj razširjeno; po zadnjih ocenah se giblje med 17 in 25 odstotki bruto domačega proizvoda (okrog 10 milijard evrov). Glavne novosti zakona se nanašajo predvsem na poostrene sankcije za kršitelje in na strožji nadzor, določene pa so tudi dejavnosti, ki se ne smatrajo za delo na črno: sosedska pomoč, delo v lastni režiiji in prostovoljno, dobrodelno ali osebno dopolnilno delo. Glede omejitve sosedske pomoči, ki jo zakonu očitajo predlagatelji referenduma, pa na ministru odgovarjajo, da ta velja že od leta 2000 in je novi zakon v ničemer ne spreminja.

O zakonu o arhivih pa je prejšnji teden spregovorila ministrica za kulturo Majda Širca. Arhivi so po njenih besedah stvar stroke, zgodovinskega proučevanja in strokovnega dela. Direktor Arhiva Republike Slovenije Dragan Matić in direktor Slovenske obveščevalno-varnostne agencije Sebastjan Selan pa sta izpostavila, da je jedro problema dostopnost do nekaterih arhivskih dokumentov, ki bi lahko po njunem mnenju ob predčasnem razkritju ogrozili varnost države ali posameznikov.

kratke.si

In Slovenia più di 500 giudici per milione di abitanti

Tra i paesi dell'Unione europea la Slovenia è quella con il maggior numero relativo di giudici, ciononostante viene spesso sanzionata dalla Corte europea dei diritti dell'uomo per l'irragionevole durata dei processi. Un anno e mezzo fa in Slovenia è stato istituito un gruppo di criminalisti d'élite, una specie di FBI slovena, da più di 10 anni invece opera anche un gruppo di PM specializzato nella lotta alla criminalità organizzata, senza però ottenere grossi successi.

Gli elettori sloveni verso il "no" ai tre referendum del 5 giugno

Il 5 giugno gli sloveni saranno chiamati a decidere del futuro della riforma pensionistica, della legge sul lavoro nero e della legge sugli archivi di stato. Secondo un sondaggio di Delo Stik che ha intervistato 502 persone, l'elettorato è orientato al respingimento delle tre norme. I contrari alla riforma pensionistica ammontano al 50%, i favorevoli al 37%, i "no" alla legge sul lavoro nero sono stati del 58%, del 34% i favorevoli. Molti gli incerti nel caso degli archivi di stato.

Gli sloveni tra i dieci popoli più laboriosi dell'OCSE

Secondo l'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico gli sloveni lavorano in media 8,15 ore al giorno, di cui quasi 4 non sono retribuite. Al 1. posto il Messico con 9,54 ore, che è però uno dei paesi dove la differenza dei redditi e la povertà relativa sono tra le più alte. In Slovenia, al contrario, quest'ultime sono tra le più basse nell'OCSE. Purtroppo però la Slovenia è terza per quanto riguarda il livello di corruzione percepito e per la sfiducia nelle istituzioni.

Il Desus, partito dei pensionati, esce dalla coalizione di governo

Il consiglio del partito Desus, guidato da Karl Erjavec, ha accettato la proposta del comitato esecutivo di uscire dal governo che guida la Slovenia dal 2008. La decisione è stata presa a causa dei continui disaccordi con gli altri partner e con il premier Pahor. Erjavec ha messo in evidenza anche il problema della disuguaglianza di Desus nella coalizione. Dopo l'uscita dal governo del partito dei pensionati, il centro sinistra non ha più la maggioranza in parlamento.

Nel comune di Bovec inaugurata la più lunga passerella in Slovenia

È stata inaugurata il 7 maggio la passerella di legno sospesa sopra l'Isonzo che collega Srpenica con la strada Log Čezsoški - Trnovo ob Soči. Lunga 63 metri e posta a 9 metri d'altezza, è percorribile a piedi ed in bici e si chiama "Lipuc", così come il monte e la valanga di neve che d'inverno spesso scende nel torrente. I lavori sono durati circa due mesi. Il comune ha investito nel progetto 97.000 euro, 1.700 sono state le ore di lavoro volontario degli abitanti di Srpenica.

Slavia: la ricetta per uscire dalla crisi si chiama autonomia

Un convegno per il (ri)lancio dell'associazione 'Slavia Viva' (fondata nel 1996): tre relazioni di altrettanti giovani laureati delle Valli del Natisone - tutti neanche trentenni - su temi storici e giuridici per inquadrare la proposta politica.

Nella serata di lunedì 2 maggio, alla sala consiliare di San Pietro, il presidente di 'Slavia viva' Ferruccio Clavara, insieme alla vice Jessica Snidaro, ha spiegato quale sia - a suo modo di vedere - la via d'uscita più proficua per la Slavia Friulana dalla profonda crisi (economica e sociale) in cui si trova e che, in assenza di una presa di posizione di tutta la popolazione (amministratori compresi) sarebbe destinata ad aggravarsi con l'approvazione della legge istitutiva delle unioni dei comuni montani. L'idea - non nuovissima - è quella di proporre, sulla base di tradizioni storiche-istituzionali e di diritti sanciti da Costituzione e Unione Europea, un modello istituzionale autonomista per tutto il territorio delle Valli del Natisone. Per dare un fondamento a questa proposta nel corso del convegno sono state quindi presentate le relazioni di Luca Mucig, Mirko Clavara e Michela Sklartz.

Dopo un quadro generale, fornito da Mucig, sulla situazione europea a partire dall'anno mille sino all'ascesa di Napoleone, Mirko Clavara ha descritto il particolare assetto istituzionale che caratterizzava le Valli del Natisone fino alla soppressione di tutti gli "antichissimi privilegi" voluta dallo stesso Napoleone prima e dagli Asburgo subito dopo: allora le decisioni politiche e giuridiche venivano prese in autonomia da Arenghe e Banche delle Vicinie di Antro e Merse i cui componenti venivano scelti in un modo che oggi definiremmo democratico.

Michela Sklartz, infine, ha inteso fondare le rivendicazioni autonomiste dell'associazione sui diritti sanciti dalla Costituzione Italiana (articolo 2 sui diritti umani e 5 sulle autonomie locali) e su principi giuridici

ci riconosciuti a livello sovranazionale: quello di 'sussidiarietà' che caratterizza i Trattati costitutivi dell'Unione Europea (per cui gli organismi gerarchicamente superiori devono sostenere e promuovere le società di rango inferiore) e quello dell'"autodeterminazione dei popoli" recepito nella Carta delle Nazioni Unite. Molto buona la partecipazione all'incontro, numerosi anche i rappresentanti della politica locale: presenti in sala Roberto Novelli (consigliere regionale), i sindaci Tiziano Manzini (San Pietro), Giuseppe Sibau (San Leonardo), Mauro Veneto (Stregna) ed Eliana Fabello (Grimacco), l'ex presidente della provincia di Udine Marzio Strassoldo, Romano Specogna (ex consigliere regionale), Bruna Dorbolo e Firmino Marinig (entrambi già sindaci di San Pietro). Forte l'appello all'unità rivolto, nelle conclusioni di Ferruccio Clavara, agli attuali amministratori ma più in generale all'intera società civile delle Valli del Natisone, al fine di conferire una maggiore consistenza alle rivendicazioni autonomiste.

Forse per questo è rimasta solo sullo sfondo la questione che nelle Valli divide per eccellenza, ossia quella identitaria (nazionale? etnica? linguistica?); con la promessa però, fatta dallo stesso Clavara, di affrontarla approfonditamente nei prossimi incontri.

In conclusione il coro Tri Doline, presentato da Simone Clinaz, ha allietato il convegno con canti tipici della tradizione popolare locale ed ha chiuso la serata con 'Va Pensiero', il brano del 'Nabucco' di Verdi di cui in anni recenti si è indebitamente appropriata la Lega Nord per farlo diventare l'inno del proprio movimento. (a.b.)

Prejšnji teden pred številno publiko o naši turistični ponudbi

V Ljubljani predstavili Mi smo tu(rizem)

Med tiskovno konferenco v Ljubljani



Pretekli teden sta se v Ukvah v Kanalski dolini mudila svetovalka Zavoda Republike Slovenije za šolstvo prof. Andreja Duhovnik in v.d. vodje Deželnega urada za slovenske šole prof. Tomaž Simčič. Ugledna gosta sta obiskala vrtec in osnovno šolo ter prisostvovala pouku slovenskega jezika in glasbe, ki ga tam izvaja učiteljica Alma Hlede. Na šolah Kanalske doline v sklopu šolskega programa že petnajst let poučujejo slovenščino ali glasbo v slovenskem jeziku. Že od samega začetka si je učiteljica pri poučevanju pomagala z različnimi šolskimi pripomočki in s fotokopijami, saj šole ne razpolagajo z ustreznimi učbeniki. Gosta sta z zanimanjem sledila malčkom iz vrtca in učencem osnovne šole ter pokazala veliko navdušenost.

Na srečanju sta prof. Andreja Duhovnik in imenu Zavoda za šolstvo Republike Slovenije in prof. Tomaž Simčič v imenu Deželnega šolskega urada podarila vrtcu ter osnovni šoli ustrez-

Zanimanje za pouk slovenskega jezika v šolah Kanalske doline

Obisk prof. Andreje Duhovnik in prof. Tomaža Simčiča v Ukvah



no število knjig, ki bodo zadovoljile potrebo po poučevanju slovenskega jezika. To je bilo lepo presenečenje, saj je učiteljica povedala, da so na šoli dolgo pričakovali primerno učno gradivo, kot so to knjige. Srečanje je bi-

lo nadalje priložnost, da sta se gosta seznanila s potekom poučevanja slovenskega jezika na šolah v Kanalski dolini in z možnostmi za njegovo nadgradnjo oziroma za njegovo sistemsko rešitev. Temu so bili namenjeni tudi

razgovori, ki sta jih gosta opravila z ravnateljem večstopenske šole v Kanalski dolini dr. Antoniom Pasquariellom in naborješkim županom Aleksandrom Omanom. Srečanju je prisostvoval tudi predstavnik SKS Planike, saj ta že vrsto let sodeluje s šolskim sistemom Kanalske doline in prav posebej z osnovno šolo v Ukvah, kateri nudi enkrat tedensko dodatno učiteljico za slovenski jezik. Vsi so bili enotnega mnenja, da so taka srečanja koristna, da je treba okrepiti sodelovanje s šolskim sistemom v Sloveniji ter nadgraditi jezikovno ponudbo v Kanalski dolini. (R.B.)

SINISTRA ECOLOGIA E LIBERTÀ - SEL

PROGRAMMI-IDEE PROPOSTE PER IL TERRITORIO

presentazione del partito nelle Valli del Natisone

mercoledì 18 maggio alle 20.30

Albergo Belvedere - S. Pietro

Interverranno: Fabrizio Dorbolo - consigliere comunale di S. Pietro e coordinatore territoriale di SEL, Roberta Degano - coordinatrice provinciale SEL, Stefano Pustetto - consigliere regionale di SEL



brevi.it

Spaghe ai privati per 90 anni: l'Ue chiede chiarimenti

Via libera del Consiglio dei Ministri al nuovo "decreto sviluppo" che all'articolo 3 prevede la possibilità di concedere ai privati sulle spiagge italiane un "diritto di superficie" di 90 anni. Insorgono gli ambientalisti (Wwf, Legambiente, Verdi) che paventano il rischio di "cementificazione" dei litorali. Anche Bruxelles ha chiesto chiarimenti al Governo: la norma potrebbe contrastare con le regole sulla libera concorrenza del mercato unico.

Sciopero generale della Cgil, cortei in 130 città

Consuetu guerra di cifre sulla partecipazione allo sciopero di venerdì scorso indetto dalla Cgil. Il sindacato parla di un'adesione del 58%, aziende e governo comunicano cifre tra il 10% e il 16%. In migliaia hanno sfilato negli oltre 130 cortei in altrettante città italiane: 4 solo in Friuli. Dal palco di Udine la denuncia del segretario regionale Cgil Franco Belci: in regione nel 2010, il 90% dei contratti di assunzione sono stati a tempo determinato.

Confindustria applaude l'ad Thyssen condannato a 16 anni

Herald Espenhahn, amministratore delegato della Thyssen-Krupp Italia, condannato a 16 anni per il rogo dello stabilimento in cui morirono 7 operai, è stato invitato domenica all'assise di Confindustria; applausi di solidarietà dei presenti dopo il suo intervento. Già la presidente Marcegaglia aveva commentato che: «se la logica della sentenza dovesse prevalere potrebbe allontanare gli investimenti dall'Italia e mettere a repentaglio il tessuto industriale».

Gioco d'azzardo, un business da 80 miliardi all'anno

Le dieci società concessionarie che gestiscono slot-machines, scommesse sportive, poker rooms... nel 2011 fattureranno nel 80 miliardi di euro. Il 10% del ricavo andrà nelle casse dello stato. Solo due concessionarie, però (Snai e Lottomatica) sono interamente italiane. Dubbi invece su molte delle altre: la Direzione nazionale antimafia, ad esempio, denuncia il rischio di infiltrazioni vista la poca trasparenza richiesta per ottenere le concessioni.

L'attacco al Playstation network e il mercato delle identità online

La violazione del "Playstation network" della Sony della scorsa settimana è uno dei colpi più clamorosi mai messi a segno dalla pirateria informatica. Gli hacker si sono impossessati dei dati sensibili di oltre 70 milioni di utenti (1 milione e mezzo in Italia). L'episodio ha disvelato un vero e proprio "mercato globale" delle nostre identità online: si va dai 70 dollari per i codici delle carte di credito ai pochi centesimi per gli indirizzi mail.



La passeggiata notturna avverrà lungo il 'Sentiero dell'arte'

Sabato 21 la passeggiata organizzata dalla Pro loco Nediške doline

'Notte bianca' da Topolò alle trincee del Kolovrat

Torna la 'notte bianca' sui sentieri delle Valli del Natisone. Sabato 21 maggio, con partenza alle 19, si terrà infatti la passeggiata notturna dal sentiero dell'arte di Topolò fino alle trincee del Kolovrat organizzata dalla Pro loco Nediške doline.

Dopo aver percorso il 'Sentiero dell'arte' (con le installazioni di arte contemporanea prodotte negli anni da Postaja Topolove), si procederà fino a Livške Ravne, in Slovenia, attraversando poi il 'Sentiero dei poeti' (così denominato per i romantici panorami) per imboccare camminamenti e trincee della prima guerra mondiale sul monte Kolovrat. All'arrivo al bivacco Zanuso (attorno alle 22.30) è previsto un rinfresco. Da lì i partecipanti rientreranno a Topolò a piedi lungo facili sentieri attraverso i borghi rurali del comune di Drenchia. L'itinerario è a piedi, lungo facili sentieri, e non richiede nessuna particolare abilità alpinistica ma solo un minimo di resistenza fisica (il percor-

so, comprese numerose soste, dura circa cinque ore). Si consiglia di munirsi di una pila e di abbigliamento adeguato (scarpe da trekking e giacca a vento). Gradita la prenotazione entro le 18 di ve-

nerdi 20 maggio al numero 349/3241168 o all'e-mail tonidetoni@libero.it, segreteria@nediskedoline.it.

La quota di partecipazione è di 12 euro (bambini sotto i 14 anni 7 euro).

Servizio civile solidale: le domande vanno presentate entro il 13 maggio

La Regione Friuli Venezia Giulia ha istituito nel 2007 il Servizio Civile Solidale rivolto a giovani di 16-17 anni. Gli ambiti di impiego previsti sono: educazione e promozione culturale, educazione alla pratica sportiva, difesa ecologica, tutela e incremento del patrimonio forestale, tutela e salvaguardia del patrimonio storico, artistico, culturale e ambientale, politiche della pace e diritti umani, da svolgersi per 240 ore durante i mesi estivi o 360 distribuite nell'arco dell'anno scolastico. Per l'anno in corso i posti a disposizione dei giovani sono 158, di cui 103 per coloro che intendono prestare il Servizio Civile Solidale presso gli Enti e 55 per i ragazzi che scelgono gli Istituti Scolastici. È previsto un riconoscimento economico di 892,38 € per i progetti da 360 ore e di 594,92 € per quelli da 240 ore. I giovani interessati dovranno presentare la domanda entro il 13 maggio direttamente all'Ente o Istituto titolare del progetto scelto.

Per tutte le informazioni consultare i siti web www.infoserviziocivile.it o www.fvg-solidale.regione.fvg.it.



Ko smrt sovražnika vrača moč

Deset let smo živeli v znamenju terorizma, ki ga je izvajala mreža Al Kaida. Vodja in simbol islamskega terorizma je bil Bil Laden. Po atentatu na nebotičnika v New Yorku je takratni predsednik Bush izjavil: "Ujeli bomo Bin Ladna živega ali mrtvega." Bushu to ni uspelo.

Med volilno kampanjo je temnopolti kandidat Barack Obama obljubil, da bodo "ubili Bin Ladna". Prejšnji teden je ameriški predsednik ob nenavadni uri dal Ameriki in svetu novico, da "so Bin Ladna ubili" in da je "bilo pravici zadoščeno".

Navedel sem drobce kronike, ostalo lahko bralci Zelenih listov najdejo v vseh medijih. Vprašanj je ogromno. Kako je lahko Bin Laden živel v razkošni trdnjavi v bližini pakistanskega glavnega mesta Islamabad in povrh še nekaj sto metrov od prestižne pakistanske vojašnice ter vojaške šole? Kakšna je bila resnična vloga Pakistana, itd.

Jasno je, da usmrtilitev Bin Ladna ne pomeni konec terorizma. Verjetno niti ni pomembna politična in drugačna barva ameriškega predsednika, ki je dal odločilno povelje, da je komandos ameriških specialcev vrl v Bin Ladno trdnjavo, obračunal s simbolom terorizma ter odšel z njegovim mrtvim truplom, z obilico dokumentov in z računalniki.

Izpostavil bi dva elementa.

Ameriki je uspelo doseči pomemben vojaški cilj, ko se je zdelo, da bo simbol terorizma bežal do naravne smrti. Lov je trajal deset let. Do uspeha pa je prišlo v času, ko v ZDA doživljajo večplastno krizo: politično, gospodarsko, finančno, družbeno in nenazadnje moralno (bančni šok).

Obama je prevzel predsedniško mesto v času, ko Amerika išče svojo identiteto in vlogo. Potres financ in gospodarstva mu je v bistvu olajšal pot do predsedniškega mesta, otežkočil pa pradednikovanje. ZDA niso več edini gospodarski kašipot, finančni škandali so pretresli njihov ugled "moralnega vzornika", multietnična in multikulturalna Amerika, ne najde vedno svoje skupne zastave. Med milijoni brezposelnih je utonil ameriški sen, da lahko vsakdo postane ugleden in bogat. Političnim strankam zmanjkuje ideje. Obama nima čarobne palice, ljudje hitro pozabijo in zato je temnopolti predsednik ostal deloma osamljen ali vsaj manj popularen kot ob izvolitvi. Trenutno prevladujoča desnica je skrajno populistična, živi na neuresničljivih obljubah in na jezi državljanov ter nima dostojnega liderja.

Amerika potrebuje nekaj vidnih uspehov, da ponovno najde samozavest prvaka. Usmrtilitev Bin Ladna pomeni uspeh, čeprav bo na prihodnjih volitvah najverjetneje

ključno gospodarstvo. Clintonov odgovor na vprašanje, kaj odloča pri volitvah, je bil: "Gospodarstvo, neumnež!"

Bin Ladnova glava pa vseeno pomeni zmago in opomin, da nihče ne more nekažnovano škoditi Ameriki. Ta osnovni princip je Obama jasno sporočil in dvignil svojo priljubljenost za kar 11 točk. Ujeti sovražnika številka 1 je bilo za Ameriko bistveno.

Usmrtilitev Bin Ladna in njegove simbolne avre pa je pomembna za ves arabski in islamski svet, ki doživlja nemajhne preobrate v severnem delu Afrike. Vprašanje, ki se nam zastavlja, je namreč naslednje: "Je terorizem še funkcionalen določeni arabski in islamski politiki?" Niso morda prav ustaje v Egiptu, Tuniziji, Libiji in v Sirji pokazale, da uporniki nočejo Al Kaide, Bin Ladna ter teroristov? Arabski svet se želi znebiti svojih tiranov, šejkov in plemenskih voditeljev. Afrika hoče vzeti usodo v svoje roke. Teroristi in samomorilski atentatorji prav gotovo niso v pomoč pri doseganju cilja, saj potrebujejo uporniki pomoč Zahoda. Morda prav zato zmanjkujejo terorizmu tla pod nogami. Terorizem še ni in ne bo umrl, vsaj dokler bo odprto palestinsko vprašanje, permanentne vojne pa ne koristijo novim aspiracijam afriških množic.

Bin Laden je torej mrtev. Obama je odločil, da ne bo kazal svetu njegovih posmrtnih ostankov in da ne bo razkril podrobnosti zmagovite akcije. Simbolni trenutek pa je bil tako močan, da je prikril pietet, ki bi je bili verjetno vredni tudi tisti, ki do sovražnikov niso poznali usmiljenja. Nekateri simboli in rituali pa so močnejši od življenja. Tirani na vislicah ali pa pred puškami rabljevi niso in ne bodo novost.

L'intervento

Loszach: "Ecco cosa ha portato alla sfiducia"

A quasi due mesi di distanza dallo scioglimento del Consiglio comunale provocato dalle dimissioni del Vice-sindaco Paolo Cariola, dell'Assessore Stefano Gosgnach e del Consigliere di maggioranza Damiano Dus ai quali si sono uniti tutti e cinque i componenti dell'opposizione con il capogruppo Paolo Cernotta e a seguito delle dichiarazioni apparse a vario titolo sui giornali della Regione, sento l'obbligo di intervenire per offrire chiarimenti sui fatti, con la pacatezza dei toni che una situazione così delicata richiede, ma anche con una serena e oggettiva analisi degli accadimenti che hanno prodotto la crisi e la mozione di sfiducia della mia persona.

Partendo dall'inizio le difficoltà di governo si sono manifestate fin dai primi tempi quando Paolo Cariola il Vice-sindaco, spinto forse da un forte bisogno di affermazione e di visibilità pubblica, svolgeva ruoli, mansioni e funzioni riservate al Sindaco, scavalcandomi anche in veste ufficiale presso Enti ed Istituzioni pubbliche. Tali comportamenti che hanno privilegiato azioni personali e di prevaricazione, sviluppato antagoni-

smi dannosi, causato un deterioramento dell'attività politica, perdita del senso di responsabilità e di credibilità costrinsero la sottoscritta a prendere una decisione molto sofferta ma necessaria: la revoca della carica di Vicesindaco al Signor Paolo Cariola, essendo venuto meno il rapporto fiduciario posto a base della delega. Le reazioni a questa azione consistono in due avvenimenti documentati: la presentazione di una mozione non veritiera, denigratoria al punto di essere 'diffamante' sul mio operato di Sindaco, non supportata da concreti argomenti politici o amministrativi degni di un dibattito - dunque il nulla - mozione non

sostenuta in numero sufficiente, priva quindi di forza propria; constatata l'inutilità della mozione, il fatto più eclatante e scandaloso resta il gesto di aver accumulato alle proprie le cinque firme dell'opposizione dalla quale era auspicabile aspettarsi un maggiore senso di responsabilità. Questa sostanziale incapacità di concepire l'Amministrazione Comunale come un servi-

zio per il bene della comunità ha prodotto un atto con cui i Consiglieri Cariola, Dus e Gosgnach si sono arrogati il diritto di prendere decisioni in maniera autonoma per tutto il gruppo. Hanno tradito in questo modo non solo gli elettori che avevano sostenuto la lista vincente dell'anno 2009, ma tutti i cittadini di Savogna che ora si ritrovano un Comune commissariato per più di un

anno. Queste amare considerazioni accompagnano la mia forzata uscita dalla vita politica nella consapevolezza che al Sindaco è affidato un compito delicato e difficile specialmente quando deve prendere decisioni impopolari e tempestive. La sua autorità non è superiorità sugli altri componenti del gruppo o del Consiglio comunale e tanto meno prevaricazione sui ruoli dei suoi collaboratori; egli mira soltanto ad un fine: compiere il suo dovere morale e sociale al fine di assicurare il benessere dei suoi cittadini.

Desidero, inoltre, sottolineare la mia esperienza di vita quotidiana nella quale per metodo e mentalità nei rapporti interpersonali familiari, non ci si pone mai con un desiderio di emergenza, ma in assoluta sinergia e mai in competizione con l'altro. Questo modo di essere e di operare ho cercato di trasferirlo all'interno del gruppo ma, nonostante ciò, si è verificato anche a Savogna qualcosa che accade in realtà che non ci appartengono.

Marisa Loszach
già sindaco di Savogna

La risposta dei 'dimissionari'

Per i consiglieri di maggioranza di Savogna dimissionari la presa di posizione dell'ex sindaco "non fa

altro che avvalorare il nostro pensiero, cioè che la stessa non ha mai dato spazio alle idee diverse di più di metà della sua maggioranza. L'ex sindaco parte dal presupposto che ha ragione a priori e che gli altri sbagliano, senza pensare invece che un buon amministratore deve saper gestire le opinioni differenti presenti nella maggioranza, conservando in questo modo gli equilibri della politica che sono alla base di una buona gestione di un Comune."

I consiglieri uscenti parlano quindi di "atteggiamento irrispettoso dell'opinione al-

trui", motivo determinante per una mozione di sfiducia "basata su motivazioni fondate: ad avvalorare ciò vi sono missive protocollate ed inerenti avvenimenti realmente accaduti nel corso dell'anno, nonché ulteriori fatti giunti a conoscenza dei consiglieri di maggioranza e di opposizione. Oltre a ciò, fondamentale per la sfiducia è stata la richiesta presentata da quattro consiglieri di maggioranza di assumere un responsabile esterno per la gestione dell'Ufficio tecnico del Comune di Savogna. Si è dovuti giungere addirittura a chie-

dere un consiglio straordinario per tentare di risolvere la questione. Per tutta risposta, al vicesindaco è pervenuta, improvvisa, la lettera di rimozione dalla carica, senza che fosse stata preventivamente interpellata la maggioranza. Ciò ha condotto inevitabilmente alle dimissioni di tre componenti la maggioranza a cui si sono aggiunte quelle dei consiglieri di minoranza. I consiglieri di maggioranza e di opposizione hanno avuto in questa circostanza un grande senso di responsabilità, ponendo fine a una maggioranza ormai inesistente e a scarsi risultati della gestione."



Knjiga Mlada lipa, izbor pravljen in pripovedk, ki jih je več kot deset let zbiral Bruna Balloch iz Subida v občini Ahten, je prišla v osrčje slovenstva v Italiji. Predstavitve knjige je potekala v četrtek, 5. maja v Narodnem domu v Trstu v organizaciji Narodne in študijske knjižnice, Slavističnega društva Trst-Gorica-Videm in kulturnega društva Ivan Trinko iz Čedadada, ki je izdalo publikacijo.

Na začetku se je Luisa Tomasevica spustila v svet subiške domišljije, ki ga je lepo ilustrirala v knjigi, čeprav, je povedala, "sem se nekako zadrževala, ker tiste mitološke podobe niso bile moje, mojih krajev, čeprav sem se jih želela spoznati." Nato je predsednik društva Ivan Trinko, Miha Obit podaril pomen ohranitve slovenskega narečja v Benečiji. "Pomembnost knjige je v tem, – je tudi rekel – da je izraz moči in simbolike ter vrednosti sožitja manjšine z večino v Italiji. Posmislimo na primer, da je pred meseci videnski župan Honsell v dar izročil predsedniku Republike Slovenije Türku in italijanskemu predsedniku Napolitanu prav to publikacijo. Istočasno je knjiga dokaz neke nove energije, neke živahnosti v beneškem literarnem ambientu, ki se izraža predvsem s poezijo in ki pomeni veliko spodbudo tudi za mlajše generacije."



Med predstavitvijo zbornika Mlada lipa v Narodnem domu

'Mlada lipa' v osrčju slovenstva v Italiji

Predstavitve zbornika Brune Balloch v Narodnem domu v Trstu

'Una storia di operai jugoslavi'

'Rade Končar - Una storia di operai jugoslavi' è il titolo del documentario di Tamara Bellone, Gordana Pavlović e Piera Tacchino che verrà proposto domenica 15 maggio, alle 17, nella sala della Società operaia.

Parteciperanno all'incontro Piera Tacchino e Rajka Veljović.



V petek, 6. maja, je študente slovenščine na Univerzi v Vidnu obiskal profesor in raziskovalec dr. Vincenc Rajšp. Profesor je že več let direktor Slovenskega znanstvenega inštituta na Dunaju, kot predavatelj pa je predaval na Univerzi v Mariboru in Univerzi na Primorskem.

Predavatelj je študente očaral s predavanjem o uveljavljanju slovenščine v javnem življenju od 16. do 19. stoletja. Prikaz je začel z opisom zgodovinskih razmer na Slovenskem pred in v 16. stoletju, nato je nadaljeval s podrobno predstavitvijo temeljnih književnih del v slovenskem jeziku. Prikaz je obogatil z zgodovinskimi kartami, s katerimi je ponazoril premik meddržavnih in jezikovnih mej v zgodovini. Ob ponazoritvi mej smo imeli možnost pogovoriti se o medsebojnih kulturnih vplivih. Časovno nam je predstavil jezikovni razvoj vse do konca 19. stoletja in vse skupaj osvetlil tudi z zgodovinskega vidika. Na koncu pa smo se ob diskusiji naučili še marsikaj novega.

Pomladno dogajanje med študenti slovenščine v Vidnu

Profesor Vincenc Rajšp je obiskal vidensko univerzo



Predavanje je študentom slovenščine pustilo kar velik

pečat, saj so imeli možnost dopolniti tako zgodovinsko znanje kot znanje jezika. Marsikoga pa je na novo očarala prepletenost evropskih kultur v zgodovini.

skih kultur v zgodovini.

Pomlad pa nadaljujemo s predavanjem slovenskih dokumentarnih filmov, ki se bojo zvrstili v treh četrtkovih večerih v maju. V četrtek, 12. maja, si bomo ogledali dokumentarni film o Maksu Fabianiju in Jožetu Plečniku, 19. maja bo sledil film o nastanku Nove Gorice, 26. maja pa dokumentarni film o kulturni raznolikosti in zgodovini Slovenske Istre. Lepo vabljeni!

Urška Kerin
lektorica slovenščine
v Vidnu

Slovenec Slovincu knjigo, letos jih podarili Inštitutu za slovensko kulturo



V petek, 6. maja je Inštitut za slovensko kulturo v Špetru obiskala delegacija Mlade liberalne demokracije, podmladka LDS (Liberalna demokracija Slovenije), ki že nekaj let organizira akcijo, Slovenec Slovincu knjigo, zbiranja knjig v slovenskem jeziku za vse zamejske Slovence. V prejšnjih letih so jih podarili Slovincem v Avstriji ter na Madžarskem, letos so se odločili, da zbrane knjige podarijo Inštitutu za slovensko kulturo.

Quinta tesi di laurea su Postaja Topolove

Chiara Olivari è una giovane neo laureata bresciana che frequenta l'Università Cattolica di Milano, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Teoria e tecniche della comunicazione mediale e Organizzazione degli eventi culturali. Il suo docente, il professor Lucio Argano, le ha proposto come prova finale di studiare "il caso Topolò".

Chiara ha raccolto materiali ed è salita per la prima volta a Topolò con tenda e sacco a pelo durante l'ultima Stazione.

Ne è nata così una tesi di laurea originale, brillantemente conclusasi, la quinta tesi riguardante Postaja Topolove, il cui titolo è 'La valorizzazione del territorio attraverso gli eventi culturali: il non-festival Stazione di Topolò / Postaja Topolove', dove la ricerca si è incentrata proprio sulla diversità rispetto ai festival canonici e sulla possibilità di realizzare una manifestazione di qualità pur con budget limitati. (a.z.)

A Vicino/lontano lavoro, diritti e nuove disuguaglianze

Tra i temi che saranno affrontati nella kermesse udinese dal 12 al 15 maggio

Vicino/lontano rinnova per la settima volta, dal 12 al 15 maggio, la sua volontà di comprendere, con il contributo di ospiti competenti e autorevoli, le questioni cruciali del nostro tempo. In programma oltre 50 appuntamenti: riflessioni e ragionamenti, incontri e dibattiti, ma anche poesia, musica, teatro, immagini.

La manifestazione prenderà l'avvio già mercoledì 11, alle 20.30, al Teatro San Giorgio, con un evento speciale, 'Ogni uomo è un sole': una prima assoluta dedicata alla vastissima opera dell'ormai 93enne Armand Gatti, eccezionalmente presente in sala. Poeta, scrittore, drammaturgo, regista, ma anche resistente, deportato, giornalista, reporter, viaggiatore, ma soprattutto in-

ventore di un anti-teatro dove la parola è ai vinti, agli esclusi.

Vicino/lontano 2011 aprirà ufficialmente i battenti giovedì 12 maggio, alle 19 con l'inaugurazione, e poi nella chiesa di San Francesco, da sempre palcoscenico principale della rassegna, con Alessandro Bergonzoni, artista e autore che nel suo linguaggio immaginifico e bizzarro proporrà la sua personalissima lettura del mondo, smascherandone contraddizioni e paradossi. Tra gli ospiti di questa edizione ci sono Carlo Galli, Lucio Caracciolo, Emilio Gentile, Innocenzo Cipolletta, Susanna Camusso, Andrea Ichino, Sebastiano Maffettone, Giacomo Rizzolatti, Loretta Napoleoni, Guido Crainz, Maurizio Ferraris, Ekkehart Krippendorff,

Eugenio De Signoribus, Umberto Ambrosoli, Gian Antonio Stella, Marco Panara e Massimiliano Panarari. Sono queste solo alcune delle personalità del mondo della cultura e dell'informazione che si confronteranno sui grandi temi proposti da Vicino/lontano 2011: lavoro, diritti e nuove disuguaglianze; internet fra libertà, informazione e mutamento antropologico.

Nel cuore del festival ci sarà, come sempre, la cerimonia di consegna del Premio letterario internazionale Tiziano Terzani, quest'anno attribuito dalla giuria alla giornalista sino-americana Leslie T. Chang per il suo romanzo-reportage "Operaie" (Adelphi, 2010).

Per informazioni www.vicinolontano.it

Domenica 12 e lunedì 13 giugno importante consultazione popolare

Quattro referendum su legittimo impedimento, nucleare e acqua

Il 12 e 13 giugno gli elettori saranno chiamati alle urne per una importante consultazione referendaria.

Manca un mese soltanto e se ne sa poco, purtroppo l'informazione della Tv pubblica, che entra in tutte le case, fin qui è stata del tutto carente. Ma i quesiti sono importanti e importante è partecipare al referendum che è uno strumento di democrazia diretta consentendo a tutti i cittadini di esprimere la propria opinione. E questo è tanto più significativo in un periodo come questo in cui la legge elettorale non consente loro di scegliere i propri rappresentanti in parlamento.

I quattro quesiti proposti (vedi il riquadro) riguardano: i primi due la privatizzazione dell'acqua (si vota SI se non si è d'accordo, si vota NO se si è favorevoli), la produzione di energia nucleare (si vota SI se non si è d'accordo alla costruzione di centrali nucleari sul territorio italiano, si vota NO se si è favorevoli) e infine il mantenimento del legittimo impedimento del Presidente del Consiglio dei Ministri e dei Ministri a comparire in udienza penale durante la loro carica (si vota SI se non si è d'accordo, si vota NO se si è favorevoli).

Gli elettori dovranno recarsi alle urne domenica 12 giugno, dalle ore 8 alle 22, e lunedì 13, dalle 7 alle 15. Dobbiamo ricordare e preci-



sare che occorre raggiungere il quorum del 50%+1 degli aventi diritto (oltre 25 milioni di elettori) perché i referendum siano resi validi.

I quesiti sui servizi idrici derivano da un'iniziativa civica promossa dal "Forum Italiano dei movimenti per l'acqua" che riunisce molte organizzazioni impegnate nel promuovere l'idea che l'acqua debba essere un bene pubblico, perché è un bene essenziale che appartiene a tutti, di cui nessuno si può appropriare, né farci profitti. Per i referendum sul legittimo impedimento e sull'energia nucleare l'iniziativa è partita dall'Italia dei Valori e, in parte, da associazioni ambientaliste.

Secondo la legge i referendum abrogativi si potevano svolgere tra il 15 aprile e il 15 giugno. I comitati referenda-

ri avevano richiesto l'accorpamento con le elezioni amministrative del 15 e 16 maggio. Ma il Tar del Lazio ha dato loro torto ed i referendum sono stati fissati dal ministro dell'Interno Maroni per il 12 e 13 giugno.

Tale scelta è stata criticata dall'opposizione e dai comitati referendari quale enorme spreco di denaro pubblico - stimato tra i 300 e 400 milioni di euro - e come tentativo di non far raggiungere il quorum ai referendum. Un boicottaggio, insomma.

Da quando i quattro refe-

rendum sono stati indetti, vanno registrati due aspetti. Il primo è relativo al silenzio dei mezzi di informazione che ipotizza pesantemente l'esito della consultazione popolare o meglio il raggiungimento del quorum richiesto. Appena il 5 maggio la Commissione di vigilanza della Rai (dal 4 aprile la maggioranza aveva fatto mancare il numero legale) ha approvato il regolamento per la promozione dei referendum sui canali della Tv pubblica. Sui temi sottoposti a referendum c'è stata inoltre l'iniziativa del governo.

Il 19 aprile, alla luce della catastrofe giapponese e dei danni provocati dallo tsunami alla centrale nucleare di Fukushima, il governo ha deciso di correre ai ripari e con un decreto legge ha deliberato una moratoria di almeno un anno del programma nucleare, sospendendo tutte le procedure riguardanti la localizzazione e realizzazione di centrali e impianti nucleari.

"La tragedia giapponese ha spaventato molti italiani", ha dichiarato lo stesso premier Berlusconi, al termine del recente vertice con Sarkozy "così si è reso necessario evitare il referendum, optando per una breve moratoria perché lo stop derivato dalle urne sarebbe stato troppo lungo". Secondo i sondaggi sul tavolo del governo, i contrari al nucleare, dopo l'incidente di Fukushima, erano arrivati a sfiorare il 70 per cento. E tra questi c'era anche il 50 per cento degli elettori del Pdl. Il referendum sul nucleare, vista la contrarietà della maggioranza dei cittadini, potrebbe sancire una sconfitta del governo e della sua politica in campo ener-

getico, ma soprattutto avere un effetto traino (quorum) sul referendum.

Decisa la moratoria, associazioni ambientaliste, comitati referendari e opposizione hanno gridato all'imbroglio ed alla truffa. "La mossa di Palazzo Chigi nasconde solo un trucco del governo per aggirare il voto popolare e per rientrare poi quanto prima nel piano nucleare", hanno dichiarato.

Se la moratoria sia sufficiente a cancellare la consultazione referendaria del 12 e 13 giugno deve deciderlo la Cassazione che non si è ancora pronunciata.

In questi giorni inoltre, nel Decreto sviluppo, il governo si appresta a modificare le norme anche sull'acqua pubblica, con la riforma della vecchia Autorità per l'acqua, neutralizzando ulteriormente l'iniziativa referendaria e disinnescando così il referendum più politico e che più interessa il capo del governo, quello sul legittimo impedimento.

L'approvazione di questa legge è avvenuta in coincidenza con la conclusione del processo Mills che vede come coimputato il Presidente del Consiglio che è coinvolto anche in altri due procedimenti, Mediaset - diritti Tv e Mediatrade. La norma attuale - che fa seguito alla legge (lodo) Alfano, dichiarata incostituzionale dalla Consulta perché in contrasto con l'articolo 3 che sancisce l'uguaglianza di tutti i cittadini e avrebbe richiesto una modifica costituzionale - permette al Presidente del Consiglio e ai Ministri di non essere costretti a comparire in tribunale per un'udienza penale se sopraggiungono impegni di carattere istituzionale.

I quattro quesiti referendari

Questi sono i quattro quesiti così come sono stati formulati sinteticamente dall'Ufficio centrale per il referendum costituito presso la Corte Suprema di Cassazione:

a) referendum popolare n. 1 **Scheda rossa** - *Modalità di affidamento e gestione dei servizi pubblici locali di rilevanza economica*. Abrogazione; b) referendum popolare n. 2 **Scheda gialla** - *Determinazione della tariffa del servizio idrico integrato in base all'adeguata remunerazione del capitale investito*. Abrogazione parziale di norma; c) referendum popolare n. 3 **Scheda grigia** - *Nuove centrali per la produzione di energia nucleare*. Abrogazione parziale di norme; d) referendum popolare n. 4 **Scheda verde chiaro** - *Abrogazione di norme della legge 7 aprile 2010, n. 51, in materia di legittimo impedimento del Presidente del Consiglio dei Ministri e dei Ministri a comparire in udienza penale, quale risultante a seguito della sentenza n. 23 del 2011 della Corte Costituzionale*.

Občinske volitve

s prve strani

Maja lani, približno leto dni po volitvah, je namreč večina na občini v Nemah odstopila, to pa je pomenilo predčasen konec uprave Danila Gervasija na čelu desno sredinske liste. Bivši župan, kljub "spodrsrljaju" spet kandidira a le za mesto v občinskem svetu, kandidatka za župansko mesto je pa Ivana Di Betta. Leva sredina je ponovno zaupala Walterju Tosoliniju, ki je v preteklosti neuspešno že kandidiral za mesto župana.

Naj povemo še, da bodo v videnski pokrajini obnovili upravo v dvajsetih občinah. Ob Dreki, Tavorjani in Nemah naj omenimo še občino Čenta, ki je v naši sosesčini. V zadnjih petih letih jo je vodil župan Roberto Pinosa, ki pripada desni sredini. Ponovno kandidira in ga podpirajo tri liste. Njegov protikandidat na levi sredini je Celio Cossa, ki ga prav tako podpirajo tri občanske liste. Kdo bo župan v omenjenih občinah bomo vedeli že prihodnji ponedeljek, saj bodo vsi izvoljeni v prvem krogu.

Volišča bodo odprta v nedeljo, 15. maja od 8. do 22. ure, v ponedeljek, 16. maja pa od 7. do 15. ure.

Stališče sprejeli na občnem zboru Slovenske kulturno-gospodarske zveze v ponedeljek v Trstu

Slovenija naj z zakonom prizna SKGZ in SSO

s prve strani

Želja po resnih in konkretnih reformah je dejanska želja krovne organizacije, kot je SKGZ. Skupaj z Republiko Slovenijo pa je treba premisliti, katera pot bo najbolj učinkovita za doseg koristnih ciljev.

Omenjeno stališče pomeni povzetek Občnega zbora SKGZ, ki je potekal v ponedeljek zvečer v Trstu in so se ga udeležili delegati včlanjenih društev in ustanov

ter, prvič, članov-posameznikov.

Deželni predsednik Rudi Pavšič je v svojem poročilu izpostavil nekatere pozitivne premike znotraj manjšine. Pozitivno je ocenil dejstvo, da se je Skupno zastopstvo ponovno začelo redno sestajati in razpravljati o osrednjih manjšinskih tematikah. Omenil je priprave na oblikovanje manjšinskega omizja pri predsedstvu italijanske vla-



Rudi Pavšič

de in obenem ugotovil, da deželna vlada FJK posveča premalo pozornosti slovenski narodni skupnosti. Izrazil je tudi skrb zaradi nedeljavnosti Slovenske manjšinske koordinacije SLOMAK.

Glede notranjega delovanja SKGZ je bil Pavšič mnenja, da se vsebinsko in številčno dobro obrestuje kongresna izbira, ki je omogočila članstvo posameznikov. Pavšič je nadalje izpostavil skrb, ki jo Zveza posebno

namenja mestu Trst. V tem okviru se bo udeležil načrt posodobitve prostorov v Ul. Sv. Frančiška. Dodatno pozornost bo organizacija namenila nekaterim mestnim središčem, ki so pretežno namenjena mladim in izobraževanju. V Benečiji bodo poiskali primerne prostorske rešitve z namenom, da bi se tudi v Čedadu izoblikovala možnost središča, ki bi bil vsebinsko podoben KB centru v Gorici.

Glede finančnega položaja je deželni predsednik izpostavil možnost zmanjšanja dejavnosti in krčenja delovnega časa zaposlenih. Finančna slika vsekakor ni pozitivna, saj je SKGZ v zadnjih petih letih iz Slovenije dobila kar 23% prispevkov manj. Prispevki, ki jih krovna organizacija prejema v okviru celotnega manjšinskega finančnega budžeta, ne presegajo dveh odstotkov vseh sredstev, je poudaril.

Na koncu občnega zbora SKGZ so med drugim apelirali na vse članice in druge manjšinske organizacije, naj se aktivno vključijo v naboralno akcijo za nakup avtobusa za dvojezično šolo v Špetru.

Čezmejno srečanje na Solarjeh za predstavitev Zufferlija



V soboto, 7. maja so na Solarjeh uradno predstavili župansko kandidato Maria Zufferlija in njegove liste. Zufferlijevo kandidato so s svojo navzočnostjo podprli in spregovorili predstavniki strank PDL, Lega, pa tudi Slovenske skupnosti Igor Gabrovec in Demokratske stranke Giorgio Baiutti, oba deželna svetnika. Prisoten je bil tudi župan iz Tolmina Uroš Brežan in še drugi predstavniki s slovenske strani meje, ki so tudi spregovorili o sodelovanju in čezmejnih projektih

Grande soddisfazione per gli organizzatori Polisportiva Matajur, Pro loco Matajur, Alpini, Protezione civile e cacciatori di Savogna

Una Triajur con tante "matricole"

Paršla je tudi olimpijska kampjonesa Chiara Cainero

La quindicesima edizione della Triajur - Triathlon del Matajur ha registrato un successo oserei dire senza precedenti. Complice una bellissima giornata di sole, ma anche i tanti atleti presenti sin dalla prima edizione che di certo hanno pubblicizzato la gara tra amici e parenti facendo crescere così di anno in anno il numero dei partecipanti.

La Triajur è una gara in tre frazioni: da Savogna a Matajur - Montemaggiore in mountain-bike, da Matajur a cima Matajur di corsa, da Matajur cima attraverso la Val Paluoga a Masseris, sempre di corsa. Una gara non facile, eppure fra i tanti partecipanti si sono notati tanti volti femminili (fa piacere), tante "teste brizzolate" e tanti giovani. Ha fatto piacere vedere - è stato detto - ragazzi impegnati con lo studio, con scarissimo allenamento, che han voluto comunque partecipare perchè era giusto onorare un avvenimento sportivo così importante disputatosi in casa (i "Gamci" Piero Ciccone, Antonio Bevilacqua e Mirko Chiuch). "Ci siamo commossi a vedere il passaggio di testimone da padre a figlio (Franco e Marco Rucli), come pure veder gareggiare in squadre diverse padri e figli, come Marcon e suo figlio Mauro".

In gara ben 73 squadre, di queste due interamente femminili (GS Alpini Udine e GSA Udine), e ben 29 solisti: tutto il percorso coperto da un unico atleta!

Il terzo nella classifica assoluta è stato proprio uno di loro, Alic Simon. Al primo posto l'A Team con Federico Ciani, Luca Candido e Ezio Poiana, al secondo Carnia-Aletica con Andrea Veritti, Gaetano Cimenti e Luca Mingoni.

Ci sembra giusto menzionare gli altri solisti tenuto conto anche dell'impresa: Ermacora Michele (G.S. Aquileia), sempre della stessa società Antonutti Emanuele, quindi Antonio Trusgnach (Team bike leon), Michele Miani (Granzon Barbari), Paolo Urban (OCN Staliteam), Francesco Piccillo (Wild Purcit team), Mauro Gava (Triathlon Pordenone), Francesco Coseano (Tremendi RVN), Soliman Cignacco (Trimucci Team), Igor Tull (Planinska družina Benečije), Olivo Alfieri (Cus Udine), Lorenzo Cozzarolo (GSA Pulfero), Paolo Picillo (Civk Bici), Alessandro Facini, Carlo Picotti (Vedrò la Madonna), Ivan Ciccone (Santo subito), Iztok Rojc (Rojc), Luca Brunni (Alpini Pulfero), Andrea Gosparini (G.S. Aquileia), Daniele Mandolla (GS ciclismo Buttrio), Valter Urban (OCN Staliteam), Andrea Antonutti (GS ciclismo Buttrio), Andrea Armano (Udine Triathlon), Alberto Didoi (Staliteam), Marco Musigh



Pod Bazielnovo hišo v Mašerah je bluo puno ljudi za nagrajevanje an pašto. Bli so iz vsieh kraju naše dežele an Slovenije



Nagrajeni so bli tudi Michele Becia, Amedeo Sturam - Moz an Federico Gerin. Med ženami so na 1. mestu paršle Paola Turcutto, Nadia Pradal an Gabriella Midolini. Premjala jih je olimpijska kampjonesa Chiara Cainero



Stefano del Zotto je preplu iz varha Matajurja do Mašere v 21'56"



Tudi Mattia Cendou je paršu med te parvimi



Že vsi vedo, de Beniamino Iussa hitro lieta!



Mirko Chiuch, parve lieto na Triajur!



Roberto Scaunich an Paolo Tomasetig...



niesta vič dva puobčja, pa noge jim tečejo!



Tudi Gianni Trusgnach je hitro leteu!



Igor Tull: vse sam tu 2h.22'.21"!



Ivan Ciccone: an on vse sam!



Mauro Venturini, te narmljaš

(GS Natisone) e Niko Dolgan. A fine gara premiazioni con diverse autorità presenti, tra questi il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis, il commissario di Savogna Daniele Damele, l'assessore Aurelio Massera in rappresentanza del comune di San Pietro, Marco Marinig per Grimacco e Davide Cantarutti per Cividale.

È seguita una grande festa con pastasciutta per tutti ed una lotteria con ricchi premi. Un grazie a tutti gli sponsor: Coop, Beppo Auto, Bici sport, CM chairs di Modonutti, Autofficina Adriano Venturini,

e tutti gli esercenti locali, le aziende agricole ed anche singoli cittadini.

Debutto più che soddisfacente quindi per la rinata Polisportiva Matajur che era tra gli organizzatori di questa quindicesima edizione. "C'è stato qualche piccolo inconveniente, e ce ne scusiamo, ma i numeri sono andati oltre ogni nostra previsione... siamo comunque soddisfatti e tutti, veramente tutti, dagli atleti al numeroso pubblico sono stati davvero eccezionali", questo il commento degli organizzatori a fine giornata.

PODBARDO_CESARIIS

Il ricordo del tragico evento di trentacinque anni fa

6. maja 1976, dolino je prizadeu potres



Slovesnost
pred spomenikom
mrtvim v potresu
6. maja 1976

Venerdì 6 maggio la Comunità della Terska dolina si è riunita a Podbarbo per ricordare il tragico evento del terremoto e celebrare una messa in suffragio delle persone che hanno perso la vita nella tragica sera del 6 maggio.

Il Comune di Bardo ha quindi apposto una corona innanzi al monumento che riporta i nomi delle vittime del sisma.

«Ben 10 morti solo a Cesaris - ha rammentato il sindaco Guido Marchiol nel suo intervento - per questo la nostra piccola, ma energica comunità si raccoglie ogni anno qui per ricordare questo triste evento che ha colpito con spietatezza i nostri paesi. Eppure abbiamo saputo rialzarci ed andare avanti, ricostruire quello che era stato distrutto, riconsolidare il senso vivo e profondo dell'essere comunità». Il sindaco non dimentica di ringraziare chi ha aiutato la comunità a risollevarsi: «In mezzo a quella disperazione,

35 anni fa, un forte ruolo l'ha avuto la solidarietà che ci è arrivata dall'Italia e dall'Europa, fin da subito. È giusto pertanto che oggi si ricordino tutti coloro che diedero prova di elevato spirito civico, di grande forza morale e di costante dedizione nelle attività di soccorso prima e di ricostruzione poi. A tutti coloro che ci hanno aiutato in quelle difficilissime circostanze va la nostra più profonda gratitudine, oggi come in ogni giorno dopo il 6 maggio 1976».

Dopo le celebrazioni, è stata inaugurata una piccola sala polifunzionale per il paese, allestita in uno dei prefabbricati realizzati dopo

il terremoto per ospitare i senza tetto. Anche questa iniziativa assume un significato simbolico. Quella «baracca» che prima è stata un esile riparo dal freddo dell'inverno per chi aveva perso tutto, è diventata un centro di vita, un luogo di ritrovo della Comunità. Viene in mente l'ultima immagine della Via Crucis di Zavarh, quella che segue la rappresentazione della Risurrezione di Cristo e che rappresenta una strada. È la strada della vita che riprende dopo la morte. Dopo lo sfacelo c'è la risurrezione. «Smart je dala nazat vse te ke na daržala podložene. So speka živeli». (ic)

Pred očmi

Petak, 13. maja, ob 20.00 tou vasi Ter (Pradielis) bo v Centru Stolberg posvet «Energia, ambiente e governo del territorio».

Govorila bosta: Elvio Ermacora («F.E.R. quali e quante opportunità per il Comune di Lusevera») in Riccardo Disegna («La risorsa boschiva: come riscaldarsi naturalmente»).



Materinski dan u Sedliščah

Nedijo 8. maja Sedliščeni so organizali no liepo fiešto za mame. Na Pustovi placi so nastavili dan tendon an pripravili souso to, ki je blo potriebno za poveseliti mame anu sine Terske doline. To jin pomalo še no liepo sonce. Sedliščeni imajo dičar narediti kej za se držati ukop an za daržati živo njih liepo vasico. To jih ni veliko pa tiezije ki so, dielajo reče za ne viervati!

BARDO_LUSEVERA

Slovenski geografi v Terski dolini



Ljubljansko geografsko društvo je organiziralo že četrto ekskurzijo v Beneško Slovenijo. Namen teh strokovnih obiskov je podrobno spoznavanje slovenskega zamejskega prostora, njegovih ljudi in naravnih lepot. V lanskem letu so se tako že podali v Nediške doline in na Matajur.

Obisk Terske doline je pomenil raziskovanje najzahodnejšega dela slovenskega etničnega ozemlja in čudovitih krajev po Mužci. Najprej so se geografi zapeljali do prelaza Tam na Meji in se nato peš spuстили do izvirov Tera. Občudovali so skoraj navpična pobočja slikovitih Mužcev in se vstavili v

vasici Mužac, ki slovi po zelo velikim letnim količinam padavin. Tokrat je na srečo tam sijalo sonce, ki jih je pospremilo naprej v Bardo, kjer so se srečali s profesorjem Viljemom Černom. Izredno zanimiv pogovor jim je razkril bogato in ne vedno lepo zgodovino teh krajev, ter težave, s katerimi se terski Slovenci srečujejo danes. Zelo zanimiv je bil tudi obisk bogate etnografske zbirke v nekdanji mlekarji. Pot so nadaljevali v Zavarh, kjer so obiskali Novo jamo. Občudovali so zanimiv podzemni svet na stiku apnenca in fliša visoko nad dolino Tera. Mimo Čente so se zatem vrnili proti domu.

Ekскурzija v Tersko dolino je slovenskim geografom približala to prelepo območje, ki se včasih zdi zelo daleč od Slovenije. A to pravzaprav ni. Od Nadiže in grebenov Stola ni daleč do Barda, Njivice in Tera. Udeleženci ekskurzije se bodo v te kraje zagotovo še vračali in glasi o njihovi lepoti ter pokončnosti preizkušanih slovenskih rojakov razširili med tistimi, ki jih še ne poznajo dovolj.

KANALSKA DOLINA_VAL CANALE

Večkulturnost Kanalske doline skozi pogled slovenskih avtorjev

Knjigo Mojce Mihalič sta izdala in založila SKS Planika in Slori

Slovensko kulturno središče Planika in Slori sta s pomočjo krajevnih gorske skupnosti izdala in založila publikacijo z naslovom «Val Canale territorio multiculturale - Il dibattito degli scrittori sloveni sulla valle e sul gruppo linguistico sloveno», ki je nastala v okviru diplomatske naloge Mojce Mihalič iz Boljunca pri Trstu, ki se je zaljubila v Kanalsko dolino in je pred nekaj leti prav tam začela svojo poklicno pot.

Avtorica v prvem delu knjige opisuje splošno podobo Kanalske doline. Označuje jo kot večkulturni in večjezični prostor, saj so tu prisotne tri različne narodne skupnosti. Slovenci v dolini prebivajo najdlje, njihovo posebno poimovanje etnične pripadnosti

in pripadnosti slovenski kulturi («V srcu smo Korošci, govorimo slovensko, a smo primorani živeti v Italiji» - iz intervjujev z domačini, ki jih je opravil ameriški antropolog in velik poznavalec tega območja Robert Minnich, op.a.) pa so močno pogojevali zgodovinski ter politični dogodki.

Mihaličeva omenja predvsem dva: priključitev Kanalske doline kraljevini Italiji po podpisu pogodbe v Saint Germainu leta 1919 (tedaj je prišlo do prve demografske spremembe med kanalskimi prebivalci, ki so bili dotlej samo slovenskega in nemškega izvora) ter pogodbo o optantih med Italijo in Nemčijo iz leta 1939, ki naj bi dokončno rešila etnično vprašanje, v resnici pa je bila sad želje, da bi

v obeh državah izbrisali narodne manjšine (nemška je posledično skoraj izginila, Slovenci pa so bili dokončno zaznamovani kot tujci na svoji zemlji).

V drugem delu knjige pogloblja Mihaličeva značilnosti in posebnosti Kanalske doline skozi zorni kot slovenskih avtorjev, ki so v preteklosti v svojih delih obravnavali to območje. Besedila o Kanalski dolini je Mihaličeva našla v glavnem v Narodni in študijski knjižnici v Trstu ter v glavni knjižnici v Ljubljani. Gradivo je razdelila na tri obdobja, ki so na katerikoli način zaznamovala tamkajšnjo slovensko skupnost, pa tudi splošno zgodovino doline.

Besedila, ki so nastala pred, med in takoj po prvi svetovni

vojni so v glavnem poročila o izletih slovenskih alpinistov, ki jih je avtorica povzela iz glasila Planinske zveze Slovenije «Planinski Vestnik». Problematika optantov in njene posledice v teh zapisih ni so omenjene. Na prvi pogled bi lahko bil to znak splošnega nepoznavanja stanja v Kanalski dolini, Mihaličeva pa je presodila, da bi lahko tem pomanjkljivostim botroval strah pred podajanjem ocen o ljudeh, ki so dolgo let živeli v tišini zaradi zatiranja italijanskega nacionalizma. Avtorica publikacije je tudi mnenja, da je bila Jugoslavija takrat trdno prepričana, da je fašistična raznarodovalna politika dosegla svoj cilj in da na tem območju ni več Slovencev, zato pa Kanalska dolina za slovenske

raziskovalce ni bila zanimiva.

Po drugi svetovni vojni se je število besedil, ki so obravnavala problematiko Kanalske doline, zlasti vprašanje optantov, povečalo. Uveljavilo se je tudi splošno mnenje, da je Kanalska dolina «izgubljena zemlja», saj je del slovenskega narodnega ozemlja, kar so avtorji dokazovali z navajanjem slovenskih krajevnih imen.

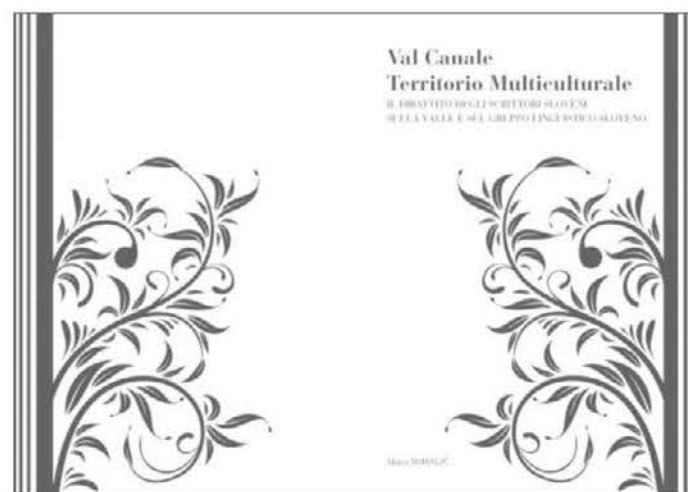
V zadnjih letih, ko je slovenska javnost spoznala jezikovno posebnost in edinstvenost Kanalske doline, pa so prevladovala socialno - jezikovne in antropološke študi-

je o pojmovanju narodne pripadnosti Kanalcianov, sestavljenih identitetah ter značilnostih vseh narodnostnih skupin, ki živijo na tem območju.

Zadnji del knjige vsebuje italijanski prevod in analizo člankov o Kanalski dolini, ki so bili objavljeni v slovenskem časopisu Soča med letoma 1945 in 1960.

Knjiga je napisana v italijanskem jeziku, tako da je zanimiva tudi za naše sodržavljanke. Ni znanstvenega značaja, gotovo pa bi bilo vredno s poglobljeno raziskavo nadgraditi vsa načeta poglavja.

R.B.



Per la città di Trieste la Val Rosandra/Glinščica rappresenta una riserva naturale unica, assurta a fama letteraria grazie ai testi di Veit Heinichen. Il suo aspetto selvaggio crea un contrasto così forte con la città e il suo hinterland in buona parte addomesticato, da far credere a chi vi si addentri di ritrovarsi all'improvviso in un altro mondo. Questa fenditura incassata tra rocce a strapiombo - 'porta d'ingresso' della bora a Trieste - farà da scenario naturale a un inconsueto progetto musicale in cui i suoni della natura avranno un ruolo particolare.

Escursione in Val Rosandra con Unikum e Topolo

Unikum, il centro culturale dell'università di Klagenfurt/Celovec e Stazione di Topolo propongono per sabato 21 maggio un'escursione in Val Rosandra con concerto di fischi. Le raffiche di bo-

ra, i fischi degli uccelli rapaci del posto, il gorgoglio del torrente e delle sue cascate non faranno da semplice sfondo romantico, ma costituiranno la materia prima di una colonna sonora disarmonica che farà riferimento alla storia della Val Rosandra, in particolare alla resistenza armata contro il fascismo e il nazismo. Il pubblico percorrerà diverse scene e ambienti acustici mutevoli ascoltando canzoni rivoluzionarie e canti della resistenza eseguiti da interpreti di diversi generi musicali.

Informazioni ed iscrizioni al numero 334.9752517.

La verità sull'Apologia di Hrabar

L'Apologia di Hrabar, che Mario Ruttar chiama in causa come "documento di recente ritrovamento" nella relazione presentata agli Stati generali per le lingue minoritarie e pubblicata sull'ultimo numero de 'La voce del Friuli orientale' è in realtà un trattato sulle lettere (O pismenah), scritto dal monaco (černorizec) Hrabr (scritto anche come Chrabr, Khrabr, Hrabri) che si è conservato in un'ottantina di trascrizioni, dove si sostiene che le "let-

tere slave" sono degne di riportare la parole di Dio, contro i cosidetti trilinguisti che ritenevano solo quelle ebraiche, greche e latine adeguate allo scopo.

Proprio il contenuto polemico dello scritto induce molti autori a ritenere che si tratti di uno pseudonimo dietro al quale si cela qualcuno dei noti discepoli degli apostoli slavi. Per il suo contenuto di grande interesse il trattato è stato pubblicato e studiato da numerosi linguisti, dei quali ricordiamo lo slovacco Šafařík, uno dei padri della slavistica, il serbo Vuk Karadžić e lo sloveno Nachtigal per arrivare, ai giorni nostri, al prof. Giorgio Ziffer dell'Università di Udine.

KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO

vabi na

REDNI OBČNI ZBOR

ki bo na sedežu društva v ulici IX Agosto 8 v Čedadu

v sredo, 25. maja 2011 ob 12.00 uri v prvem sklicu
v četrtek, 26. maja 2011 ob 18.00 uri v drugem sklicu

Dnevni red: Poročilo o delovanju v letu 2010; Odobritev obračuna za leto 2010; Program delovanja za leto 2011; Odobritev predračuna za leto 2011; Razno.

L'assemblea ordinaria dei soci del Circolo di cultura Ivan Trinko avrà luogo presso la sede sociale di Cividale, via IX Agosto 8 mercoledì 25 maggio 2011 alle ore 12.00 in prima convocazione e giovedì, 26 maggio 2011 alle ore 18.00 in seconda convocazione

Ordine del giorno: Relazione sull'attività anno 2010; Approvazione bilancio consuntivo 2010; Programma di attività anno 2011; Approvazione bilancio preventivo anno 2011; Varie ed eventuali.



Giacomo Mulloni, Martina Tomat e Francesca Gariup

Ai Giochi sportivi studenteschi a Paderno

Francesca conquista il titolo provinciale

Francesca Gariup ha vinto il titolo provinciale categoria "Cadette" sui 1000m ai Giochi sportivi studenteschi, che si sono tenuti nel campo sportivo di Paderno, presso Udine lo scorso 3 maggio.

La tredicenne del Gruppo Sportivo Natisone, in gara per la scuola media bilingue di San Pietro, correndo la distanza in 3'34"2 ha distanziato di 1" la paluzzana Klaudia Ziemniak, vincitrice della seconda manche e seconda assoluta, mentre nella sua batteria solamente Sara Casasola di Majano ha cercato di tenerle testa, senza però andare oltre i 3'37".

Sull'onda del titolo conquistato, che si aggiunge ad una bacheca già ricca, Francesca ha poi primeggiato sui 600m sabato 7 maggio al meeting di S. Vito al Tagliamento, dove si è imposta allo sprint in 1'56"3, suo nuovo record personale

In quell'occasione il Gruppo sportivo Natisone ha visto anche il terzo posto di Giacomo Mulloni sulla stessa distanza, da lui completata in 1'51"2, e un cospicuo miglioramento di Martina Tomat sugli 80m (12"8 per lei).

Ulteriori passi in avanti li hanno compiuti pure gli atleti delle categorie assolute al meeting di Codroipo, che con una starting list di livello nazionale ha ottenuto negli anni un notevole prestigio.

Sul giro di pista Giacomo Caporale ha fermato il cronometro a 55"73, dando l'impressione di poter abbattere ulteriormente i propri limiti in breve termine.

Tra le Promesse, invece, positivi il 56"46 di Gabriele Snidaro sempre sui 400m e il 10'21"69 di Lorenzo Pausa sui 3000m.

Sul versante della corsa su strada, a Trieste Marco Busolini ha ottenuto il proprio record sulla mezza maratona (1:22'05"), Mario Bucovaz ha fatto suo il terzo posto MM70 e Marina Musigh il quinto MF50; al termine della 42 km, invece, doppio podio per i coniugi Pagavino, con Brunello terzo MM60 e Eliana Tomasetig seconda MF55.

Lorenzo Pausa

Savogna: in programma Mirabilandia e Medugorje

Dopo la gita degli anziani a Bled col treno a vapore da Nova Gorica che avrà luogo domenica 19 giugno, altre due proposte di gita ci provengono da Savogna.

La prima è rivolta principalmente a bambini e ragazzi (con famiglie al seguito) per domenica 5 giugno. Meta: Mirabilandia. Programma della giornata: ore 5.45 ritrovo a Savogna, ore 6 partenza in pullman. Arrivo previsto a Mirabilandia alle ore 10. Partenza per rientro a casa alle ore 17. Arrivo a Savogna ore 21 (si spera!). Costo della gita: 45 euro (pullman e ingresso al parco di Mirabilandia). Iscrizioni: bar Crisnaro

Savogna (0432 714000), o Daniela (0432 714303 ore serali), versando la quota al momento dell'iscrizione.

La seconda proposta è un pellegrinaggio a Medugorje dal 24 al 27 agosto. Nell'occasione visita anche alla cit-

tadina di Dubrovnik. Informazioni e prenotazioni entro il 30 giugno: 0432 709923 - 349 2459276 (Božica).

Veseu rojstni dan, dragi parjatel Marjan

V ponedeljek, 25. aprila je v Kobridu dopunu 82 let naš parjatel Marjan Šuligoj. Kupe z njim so praznovali družina, žlahta an prijatelji. Niso mogli parmanjkat tudi Benečani Luciano, Paolo an Tiziano. Vse najboljše, dragi Marjan!



Gabriella del negozio Passaparola di Azzida ringrazia tutti coloro che sabato scorso hanno voluto partecipare, in gran numero, alla bicchierata offerta in occasione dei venti anni dall'apertura dell'attività.

Sredi gričevnate in hribovite Slovenije se nahaja njeno glavno mesto v kotanji, zaradi česar ga v svojih mislih ljudje največkrat povezujejo z meglo; vendar pa so njene položne ceste in poti naredile iz Ljubljane predvsem mesto koles in kolesarjev.

V množici mest, ki jih med letom naselijo v glavnem študenti, najdemo taka, kjer so neusmiljene vzpetine preveč neprijazne za še tako vztrajne kolesarje, Ljubljana pa spada med tiste, ki se lahko pobahajo s prav lepim številom rekreativnih kolesarjev, pa tudi ljudi, ki so primorani uporabljati kolo.

Od občasnih športnikov, ki se na lepe nedeljske popoldneve odpravijo na izlete v okolice mesta, do družin, ki s svojimi malčki odkolesarijo po kakšni gozdni potki pridemo do tistih, ki se izognejo množici na avtobusih tako, da se raje vozijo v službo s kolesom. Prav

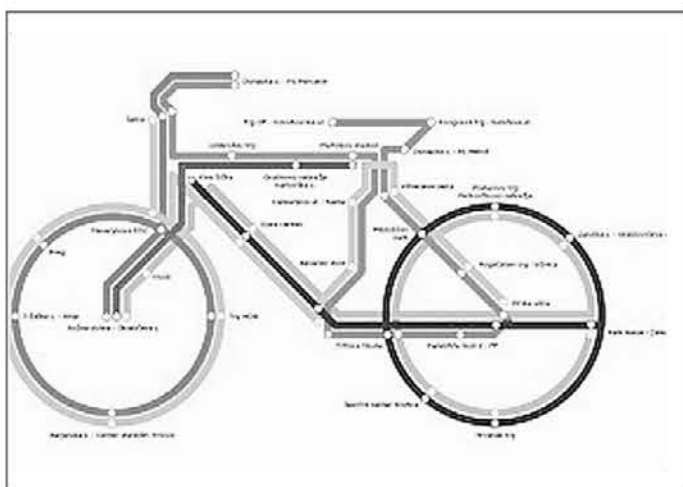
gotovo pa so najbolj vneti kolesarji prav študenti. Imeti kolo v Ljubljani kljub vsemu ni prav nič enostavna stvar: kdor je na lastni koži doživel, kako je, ko ti tretjič ukradejo novo kolo, se ponavadi naposled modro odloči za nakup stare kripe, malo zarjavele in škripajoče, čes "tega pa mi že ne bo nihče ukradel".

Tisti, ki vsega tega ne vedo, to se pravi vsi novopečeni študenti, ki prihajajo iz manjših mestec, kjer ima stara soseda pod kontrolo celo ulico, ponavadi utrpijo vsaj eno tako izgubo. Predvsem zanimiva za tržišče rabljenih in ukradenih koles so študentska naselja, kjer so seveda kolesarnice prepolne, zaradi česar jih tu pa tam kdo "izprazni". Taka kolesa ponavadi prebarvajo in nato prodajo na boljšem sejmu drugemu nič hudega slute-

čemu študentu in tako se začarani krog nadaljuje v nedogled. Vendar pa takega dogodka ne gre jemati preveč resno in osebno, ker je prav zaradi te pisane izmenjave zelo lahko stakniti poceni in razmeroma dobra kolesa, pa čeprav le za par mesecev.

Novost, ki jo bo Mestna

občina Ljubljana uvedla z 12. majem in bo delno rešila težave vseh obupanih kolesarjev, pa je sistem Bicike(lj), ki bo po mnenju mnogih postal najcenejši in najhitrejši način prevažanja v mestu. Po vsej Ljubljani so namreč postavili 30 postajališč, na



ka-terih so parkirana kolesa na voljo vsem meščanom in turistom, ki ta prevozna sredstva potrebujejo. Sistem deluje zelo enostavno, saj si je mogoče kolesa izposoditi na katerikoli postajališču in jih prav tako tudi kjerkoli vrniti, uporabniki pa se morajo registrirati na spletni strani ali na informacijski točki na Prešernovem trgu.

Ker so sistem zasnovali tako, da spodbujajo izposajo za posamezno vožnjo, je prva ura izposoje brezplačna, druga stane en evro, tretja dva evra, od četrte naprej

pa je treba plačati štiri evre na uro, uporabnikom pa sta na voljo tudi letni ali tedenski abonma, za katera sta stroška prijave tri oziroma en evro.

Sistem predvideva tudi, da si bo kolo mogoče ponovno zastopati izposoditi že pet minut za tem, ko ga uporabnik vrne na postajo.

Razen tega, da je projekt okolju prijazen način za prevažanje in da preprečuje morebitne kraje novih koles, je tak izlet po centru mesta precej zanimiva dogodivščina, saj imajo pešci in kolesarji večkrat prav posebno adrenalinska srečanja med seboj, saj se malokdo drži pravil in upošteva kolesarske steze.

Čar mesta pa je tudi v tem, da lahko iz strogega centra v par minutah prikollesarimo do poti med polji in gozdnih stez ter si za uro ali dve oddihnemo daleč stran od mestnega vrveža.

Teja Pahor

Risultati**Promozione**

San Daniele - Valnatisone

4:2

Amatori (F.i.g.c.)

Real Pulfero - Real Domio

5:1

Allievi

Manzanese - Majanese

10:0

Giovanissimi

Moimacco - Pordenone

2:3

Valnatisone - Serenissima

7:1

Calcio a 5 (Coppa UISP)

Paradiso dei golosi - Paulin Tex/Grill

8:5

Pallavolo femminile

Pol. S. Leonardo - Volley Corno

3:0

Prossimo turno**Promozione**

Aquilaia - Valnatisone

Allievi

Rivignano - Valnatisone (22/5)

Esordienti

Audace - Pozzuolo

Pulcini

Valnatisone - Virtus Corno/B

Azzurra/Premiaco/A - Audace/A

Azzurra/Premiaco/B - Audace/B

Calcio a 5 (Coppa UISP)

Paulin Tex/Grill - Paradiso dei golosi

(13/5)

Merenderos - Tornado

(16/5)

Classifiche**Promozione**

S. Daniele 68; Juventina 62; Ponziana 54;

Trieste calcio 47; Caporiacco, Vesna 46;

Zaule Rabuiese 44; Lumignacco, Union 91,

Reanese 39; Pro Romans 38; Union Mar-

tignacco 37; Valnatisone 34; Aquileia 26;

Pro Gorizia 18; Villesse 15.

San Daniele promosso in Eccellenza; Juventina, Ponziana e Trieste calcio ai play-off; Aquileia, Valnatisone ai play-out.

Allievi (Regionali - Girone A)

Pordenone 72; Manzanese 64; Donatello

54; Tolmezzo Carnia 48; Fontanafredda 43;

Ponziana, Bearzi 41; S. Giovanni 39; Torre

24; Serenissima, Sangiorgina 22; Nuova

Sandanielese 19; Cormor 14; Majanese 10.

Giovanissimi (Regionali - gir. B)

Ancona 73; Pordenone 71; Virtus Corno 65;

Fiume Veneto Bannia 51; Pro Gorizia 46;

San Luigi 37; Pol. Codroipo 32; Ronchi 30;

Futuro Giovani 29; Azzanese, Moimacco 23; Muggia, Olis 21; S. Canzian 1.

Giovanissimi (Provinciali - gir. B)

Esperia 97 70; Forum Iulii 64; Buttrio 50;

Fortissimi 48; Pasianese 47; Centro Sedia

27; Graph Tavagnacco/A 26; Assosangiorgina 24; Valnatisone 23; S. Gottardo 20;

Reanese 19; Chiavris 17; Serenissima 8.

Amatori (F.i.g.c. - Serie A/2 B)

Real Pulfero 67; Mossa 61; Trieste calcio

49; Turriaco, Sovodnje 41; Chiopris Visco-

ne 38; Leon Bianco 37; Real Domio 36; La

Rosa 32; Manzano 30; Moraro 26; Grado

21; San Sergio, Cervignano 12.

Dopo la travolgente vittoria contro la Real Domio nell'ultima giornata nel campionato amatoriale di serie A/2 B

Il Real Pulfero conquista la promozione in A1

In Promozione la Valnatisone sconfitta spera nei play-out per evitare la retrocessione

Non è riuscita l'impresa alla Valnatisone che, sconfitta dalla capolista S. Daniele, si giocherà la permanenza in categoria con i play-out che la vedranno sfidare l'Aquilaia terz'ultima in classifica. Sul campo di San Daniele i valligiani sono andati a segno con Glauco Fabbro su rigore e Fiorente.

Una grande festa sabato pomeriggio a Podpolizza di Pulfero per la promozione del Real Pulfero che ha giocato nel campionato amatoriale della Figg nel campionato di A/2, promozione ottenuta al termine dell'ultima gara di campionato grazie al successo alle spese della formazione triestina del Real Domio. Si è chiuso a favore della formazione valligiana di mister Severino Cedarmas il duello con la seconda in classifica la squadra di Mossa che a sua volta giocherà i play off. A siglare le reti del

successo la doppietta realizzata da Alessandro Bergnath e le reti di Federico Golop, Bruno Paluzzano e Feruglio. Nel finale gli ospiti hanno siglato la rete della Bandiera.

Gli Allievi regionali della Manzanese hanno travolto sotto una valanga di reti la Majanese. Per i ragazzi guidati da Michelutto è stato un buon allenamento in attesa dei play off che vedranno la squadra arancione affrontare l'Ancona di Udine. Proseguono gli allenamenti dei provinciali in attesa dei play off che inizieranno domenica 15 nei quali sfideranno il Pagnacco e il Rivignano.

I Giovanissimi regionali del Moimacco hanno sfiorato l'impresa tenendo testa alla capolista Pordenone con i gol di Coren e Costaperaria. I "ramarri" disputeranno lo spareggio con l'Ancona di Udine per designare la prima classificata del girone.

Hanno chiuso il campionato con una goleada i provinciali della Valnatisone che hanno rifilato sette "sberle" alla Serenissima andando a segno tre volte con Fabiano Bledig. Le altre reti sono state siglate da Muscari, Macorig, Carpanelli e Paussa.



La squadra del Real Pulfero immortalata dopo il successo contro la Real Domio

Gli Esordienti dell'Audace guidati da mister Silvano Stanig si aggiudicano con largo margine la gara in trasferta con il Cassacco, con le reti siglate da Andrea Vogrig (doppietta), Micheal Carlig, Josip Mihatovic, Irmel Haidar, Simone Carlig e Stefano Tavaglione. Buon esordio tra i pali di Lorenzo Biscaglia.

Ottima prestazione dei Pulcini della Valnatisone a Percoto contro la Union 91/B composta da quattordici ragazzini tutti del 2000. La gara è stata molto interessante e combattuta.

Da segnalare che la Valnatisone si è presentata all'appuntamento in nove unità per l'indisponibilità di Ciccone e Zabrieszach, e ha mandato in campo alcuni ragazzini del 2002 e 2003, chiudendo i primi due primi due tempi con due sconfitte con il minimo scarto. Il numero pubblico presente nel terzo tempo a causa della mancanza di cambi immaginava di vedere il crollo dei ragazzi guidati da Luciano Bellida. Così non è stato, perché la Valnatisone è andata a segno con Matteo Gobbo e Alessio Drecogna. I

padroni di casa hanno accorciato le distanze, ma dopo alcuni minuti Gobbo ha ristabilito il vantaggio che in seguito è stato arrotondato dall'eurogol di Mattia Guion.

Vince meritatamente l'Audace/A contro il Libero Atletico Rizzi/C. I ragazzi allenati da Pecchia dopo un inizio equilibrato piegano l'avversario anche grazie a Leonardo Predan in giornata di grazia autore di 2 gol. Decisivo anche il portiere Samuele Lauritano che nel finale para un rigore.

Incredibile il successo ottenuto dalla formazione B sul Libero Atletico Rizzi/D, che a causa delle assenze di alcuni ragazzi dovute alla preparazione alla S. Comunione, ha schierato in campo alcuni ragazzini dei primi calci ed è stata trascinata

dal veterano Kevin Chiuch che ha segnato la rete decisiva.

Proseguono con successo di partecipanti gli incontri dei Piccoli Amici della Valnatisone che seguiti dai genitori, dall'allenatore Bruno Iussa e dagli accompagnatori sono stati protagonisti in positivo nel raduno di San Giovanni al Natison. Domenica prossima è in programma il penultimo impegno a San Vito al Torre.

Domenica 29 maggio, dalle ore 9.00 alle ore 17.00, la Valnatisone parteciperà alla festa dei Piccoli Amici - Fun-Football 2011, del raduno regionale fissato a Basaldella di Vivaro in provincia di Pordenone, che dà diritto al mantenimento o alla istituzione delle Scuole Calcio.

Paolo Caffi

Calcio a 5

In attesa della finale dei play off per il titolo regionale degli amatori Uisp di calcio a 5 il Paradiso dei golosi, ha vinto la gara di andata della semifinale di Coppa con la Paulin Tex/Grill, la stessa formazione che affronterà a fine mese per il titolo regionale.

Ieri sera, martedì 10 maggio, i Merenderos hanno giocato l'altra semifinale ospitati dalla Tornado. Le gare di ritorno sono in programma nel prossimo fine settimana a campi invertiti.

Nel campionato di calcio a cinque femminile l'Audace ha concluso il campionato con un riconoscimento quale formazione più corretta del torneo con una sola penalità assieme alla Folgore e Le Iene di Manzinello.

La classifica finale: Mg Feletto 44; La Compagnia dell'Anello 40; New Team Mg Group 37; La Perla Caffè Pordenone, Gioielleria Salvador 35; Cordovado 26; Futsal Udinese 24; Folgore 23; Pocenia 21; Libertas Capriva 12; Audace, Le Iene di Manzinello 6; Le ragazze del Ponte 3.



Sotto rete Pod mrežo



Nei play-out di Prima divisione la Polisportiva San Leonardo giocherà stasera, mercoledì 11, a Lignano.

La classifica: Gaia Volleybas 16; Pulitecnica Friulana 11; Pallavolo Arteniese 6; Lignano Volley* 5; Polisportiva San Leonardo* 1.

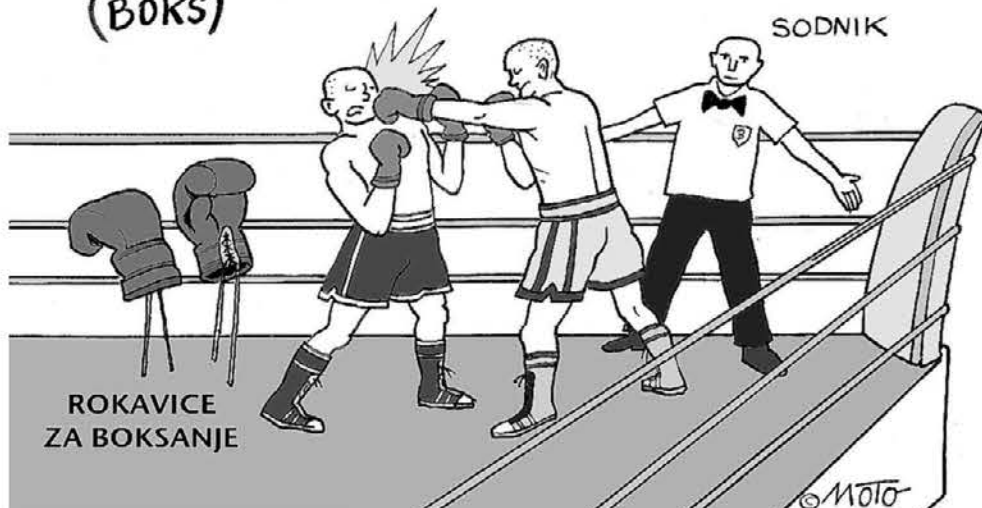
Nell'ultimo turno eliminatorio di Coppa le ragazze dell'Under 16 della Polisportiva (nella foto) hanno superato la seconda in classifica, la Volley Corno, con il risultato di 3:0. La classifica: Polisportiva San Leonardo 30; Volley Corno 24; Pasian di Prato Volley 14; Aurora Volley Udine 9; Arteniese 7; Pallavolo Buia 0.

BOKSANJE (BOKS)

RING

SODNIK

ROKAVICE ZA BOKSANJE





Giorgia je "dotoresa"!

Cajt hitro teče napri, takuo je an miesac an pu, odkar Gregorio Mušeljov iz Gorenje Dreke an Loretta Žefcjoa iz Konauc a imajo v družini dotoreso! Je njih čeca, Giorgia, ki na 30. marca je ratala dotoresa "Magistrale". Končala je dugo pot na Univerzi v Gorici, kjer se je šolala v "Stiki z javnostjo" (Relazioni pubbliche). Čeglih Giorgia neče de jo bomo previ hvalil, muormo reč, de vse tele lieta nie samuo študjela, je tudi dielala. Zaries pridna. Z njo se veseli vsa družina, posebno tata, mama an brat Massimiliano, an vsi ji želmo veliko uspehou v življenju



Adan kimet je padu tu adno veliko čisterno puno vina. Njega kapo je le-teu klicat gaspodarja za mu sporočit tisto strašno novico.

- Al je umaru? - je gaspodar poprašu.

- Ne, ne... vsakoantarkaj veleti na varh, jo veselo zapieje an vpraša an koščič kruha!

Stari Zanet je umieru na pastiej. Poprašu je njega ženo, de naj mu parnese no cikero mlieka. Žena je hitro šla v štal must kravo Bižo an napunla adno veliko škudielo frišnega mlieka. Za dat nomalo kuraže bunemu možu mu je notar določila zlo obinega žganja. Potle, ki Zanet je zvestuo popiu mlieko, je poklicu ženo an ji je jau:

- Moja draga, predi kar češ potle, ki zapustim tel sviet, pa na stuoj predat krave Biže, ki diela tako groznuo dobro mlieko!

Dva bogataža sta se zapoznala na adnim "cocktail party" an se pogovarjala:

- Al videš - je jau te parvi - tisto lepo gospo bjondo z ardečo kikjo?

- Ja... anta?

- Tista je moja žena! Al videš tisto moretino zlo seksi s čarno kikjo?

- Ja... anta?

- Tista je moja ljubimka (amante).

Te drugemu je zmanjkala besieda, paržgau je an cigaret an poviedu:

- Jih poznam obadvie, an še zlo lepuo!

- Ja... anta?

- Eh... za me je glih narobe (al contrario).

Dva parjatelja sta se srečala puno liet potle.

- Kuo ti gre? - je poprašu te parvi.

- Dobro, - je te drugi odguoriu - dielam puno takuo, de san kupu avto Fiat 500. An ti?

- Ist pijem!

Sta se pozdravila an se srečala tri lieta potle.

- Kuo gre?

- Takuo dobro, de san mu kupit avto Fiat uno, an ti?

- Ist pijem!

Je šlo mimo še druge tri lieta an dva parjatelja sta se spet srečala.

- Kuo gre?

- Ries dobro, telkrat sem mu kupit avto Fiat punto. An ti?

- Oh mene gre še buojš. Sem kupu avto Porsche!

- Zaries, de si kupu avto Porsche?

- Ries je!

- Pa povejmi, kuo si mu teule narest?

- Sem prodau prazne staklence!

Šli so v kraj Moggio, kjer jih je sparjeu njih vasnjan mons. Caucig

Parvi maj Jaginskih parjatelju

Jaginski parjatelji so se parvega maja pejal s korie-ro v Moggio Udinese. So veb-al tisto vas, zak gore služe božjo službo njih vasnjan monsinjor Lorenzo Caucig - Kaučiču po domače.

Kar so paršli gor jih je pru toplo sparjeu an jim pokazu

znano opatijo (abbazia di San Gallo), ki jo imajo v tistem kraju an kjer je on opat (abate). Opat je tisti, ki ima pod "sabo" vič manihu, tuole pride reč, de monsinjor Caucig ima velike odgovornosti.

Mimo grede poviedano, v

tisti opatiji žive tudi mundje.

Kar so bli v opatiji, monsinjor Lorenzo jim je poviedu puno zanimivih stvari: zazidana je bla lieta 1761, kjer priet je stau an grad. Vičkrat so jo muorli postrojiti zavojo potresu an ujski.

Jaginski parjatelji so tudi



zvidel, de ime Moggio parhaja iz slovanske besiede Mosniz: takuo se je klicu grad, ki so ga v tistem kraju zazidal lieta 1072 pru, kjer je seda tela liepa vas.

Potle, ki so zvidel vse tele reči an spoznal Moggio od blizu, so šli na kosilo, kjer podpredsednik od društva (asocijacija) Jaginski parjatelji Michele Terlicher je dau monsinjorju Lorenzu adno priznanje, rikonošiment (na fotografiji gor na varh.)

Po kosile so se pejal v Bordano gledat hišo metulju. Posebnost tele vasi je, de na malomanj vsaki hiši imajo

tudi narisane, namalane vsake sorte metulju (farfalle).

Uarnil so se damu zdravi an veseli: kupe so preživiel pru an liep parvi maj.

VENDO legna provenienti da boschi delle Valli del Natissone.
Tel. 338/9443058

VENDO, causa inutilizzo, BMW R1200R nera, anno 2007, 14.000 km, perfetta. Prezzo: 6.500 €.
Cell. 349/7172249



VENDESI letto ortopedico mod. Arminia II, nuovo, dotato di ruotine, doghe in legno regolabili, regolazione elettrica.
Tel. 339/3116666

CIPA.AT - KMEČKA ZVEZA ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI

domenica 15 maggio
PROFESSIONE LEGNO ENERGIA
Longarone

(Mostra di caldaie e tecnologie per la produzione di energia da legna cippato e pellet)

Programma: ore 7.00 - Partenza da S. Pietro; ore 7.15 - Cividale del Friuli; ore 10.30 - Arrivo a Longarone e visita alla fiera "Professione Legno Energia"; ore 16.00 - Partenza; ore 18.00 - Cena presso agriturismo; ore 22.00 - Arrivo previsto a S. Pietro.

sabato 28 maggio
AZIENDE AGRICOLE IN SLOVENIA
Gremo na Koroško

Programma: ore 6.00 - Partenza da S. Pietro; ore 10.30 - Visita all'Azienda agricola Klančnik - Dravograd (vacche, suini, visita alla riserva di caccia aziendale) con degustazione formaggi e salumi; ore 13.00 - Visita all'Azienda Lužnik - Trbonje (ovaiole, pasta all'uovo) con assaggio prodotti all'uovo; ore 15.00 - Pranzo presso la trattoria Pri Izidorju - Muta; ore 17.00 partenza da Muta; ore 18.30 sosta a Trojane; ore 22.00 - Arrivo previsto a S. Pietro.

Info e prenotazioni per entrambe le gite : Kmečka zveza - Associazione Agricoltori, Ul. Via Manzoni 31, Čedad/Cividale del Friuli, tel. e fax 0432 703119 o e-mail kz.cedad@libero.it

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISSONE

domenica 15 maggio
POLDANOVEC (1.299 m)
Selva di Ternova - Slovenia

Difficoltà: Escursionistico. Dislivello in salita: 350 m.
Tempo in salita: 3 ore e 30 minuti circa.
Partenza: ore 7.00 da San Pietro (piazza delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita (tel. 0432 726056 orario ufficio)

Info: Gregorio (0432 727530)

dal 2 al 5 giugno

ALPI OROBIE (Bergamo)

Difficoltà: Escursionisti ed escursionisti esperti.
Equipaggiamento normale da montagna. Viveri a seguito per il primo giorno.

Per motivi organizzativi e assicurativi gli interessati all'uscita devono comunicare la loro partecipazione entro sabato 21 maggio a Gianni Zorza (333 5694082)

SPECOGNA DAVID
PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Ripristini ringhiere e cancelli

☎ 333.7980671

SAVOGNA

Azienda agricola
CERNOIA

DISPONIAMO DI GERANI, PIANTE
ANNUALI E PIANTE DA ORTO.
VASTA SCELTA

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30. Si accettano
prenotazioni ai numeri 0432.714055 o 339.3782179

novi matajur
Tecnici Slovenecv videmske pokrajine

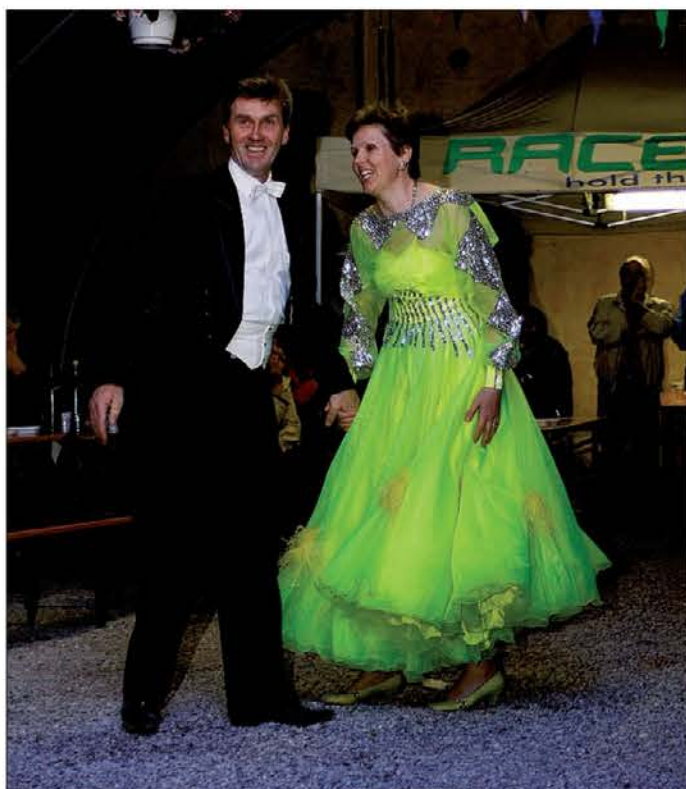
Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad/Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Motta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



Grande festa ad Azzida per i 50 anni di Mariano Zufferli. Principe per una sera (almeno!), Mariano, assieme alla sua principessa (e moglie Daniela) per l'occasione ha dimostrato ancora una volta le sue doti di grande ballerino! Qui a fianco un momento della memorabile serata

V Ažli se je v saboto 30. aprila zbralo stuočke ljudi za praznovat Mariana...

... dopunu je petdeset liet!

"Kaj misleta, de samuo v Londonu se morejo hvalit, de se gajajo čudne an velikanske stvari, de imajo princeso in princeso, ki se ženejo

an na njih poroko pokličejo judi iz cielega sveta? Ce misleta takuo, grešta!

Tudi v Ažli smo imiel an velik dogodek (aveniment),

ku oni, kjer smo imiel manjku za tisto vičér našega prince z njega princeso!"

Takuo nam je jau parjateu, ki nam je pošju tele fotografije.

Princ za adno vičér je biu Mariano Zufferli iz Ažle, njega princesa (njega že puno liet!), pa njega žena Daniela.

Poseban aveniment, ki je parkicu v Ažlo stuočke an stuočke ljudi (centinaia e centinaia), je biu v saboto 30. aprila, kar Mariano je dopunu 50 liet.

Tajšan velik senjam je biu, de je ki! Nastavlji so velik tendon pred njega hišo, postavli mize an klopi, skuhal an spekli vsake sorte dobruote, točil buče an buče dobrega vina. Na pomuoč so parskočil vasnjani iz Ažle, komitat iz Klenja, parjatelj... Bila je pru liepa fešta, taka, ki ostane za nimar v spomin Mariana, njega družine an vsieh njega parjatelju, ki še ankrat mu željo puno, puno dobrega!



Setemberja puodemo v Firenze

An tiedan za spoznat miesto an druge posebne kraje

Smo kumi maja, pa pišemo že o izletu (gita), ki bo od 25. setemberja do 1. otuberja, an tuole zak tisti, ki so organizat potovanje, muorajo poskarbiet za koriero an za hotel.

Gita je v Firenze an v Marremmo.

Tel je program: odhod iz Špietra v nediejo, 25. setemberja zjutra. Za pudan se pride že v Firenze, kjer bo kosilo. Popudan adan vodič (guida) vas popeje odkrivat miesto. Spat puodeta v Montecatini.

V pandiejak, 26. setemberja bota tudi hodil po Firenci, zvičér pa puodeta na vičérjo v kraj Fiesole. V torak, 27. puodeta v Grosseto. Spat puodeta v kraj Principina mare. V sriedo 28. "splujeta" z ladjo (traghetto) v Isola del Giglio. V četartak 29. spoznata miesta an kraje zlo karakteristične: Pitigliano, Sorano an Sovana. V petak, 30. puodeta odkrivat lepote v kraju Argentario. V saboto 1. otuberja se ustave v San Gimignano. Po kosile se deneta na pot za se varnit damu.

V saboto 28. maja pridita na tek prijateljstva!

"Pozdravljeni tekači in tekačice!

V saboto, 28. maja 2011 bo že 9. Tek prijateljstva. Start teka bo ob 9. uri v vasi Sužid pri Kobaridu.

Pot nas bo vodila iz Sužida proti zahodu do vasi Robič. Vseskozi bomo spremljali poskočni tok reke Nadiže s prelepimi tolmini. Občudovali bomo beneške vasice Štupco, Log, Ščigle, Laze, Tarčeto, Bjače, Kras in tek zaključili v Nokulah. Tam je naš beneški prijatelj Igor že rezerviral prostor v pristni beneški oštariji, kjer bomo pojedli okusno paštašuto in popili kozarec ali dva sladkega beneškega vinca.

Še prej se bomo osvežili v kristalno čisti Nadiži.

Pridite, ne bo vam žal. Tek združuje in povezuje!"

Takuo je napisano na letakih (volantinah) za tek prijateljstva, ki že devet liet se lieta iz Sužida do Nokule.

Tisti, ki želijo se pardružiti parjateljiam Planinske družine Benečije, ki na tej tekmi sodelujejo, naj pridejo tisti dan v Saržento ob osmi zjutra. Kajšan poskarbi za vaš pejat do vasi Sužid.

Če želta zvidet kiek vič, pokličita Igorja na tel. 0432 727631, v večernih urah.

Je pru lepuo, zanimivo (interessant) potovanje.

Za se zvidet kiek vič an za se vpisat pokličita Flavio na numerje 0432/727274 - 338 6753904.

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 15. MAJA

Q8 Čedad (proti Šenčurju): 7.30/12.30 - 15/19.30

Ažla (kjer so fabrike): 7.30/12.30

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 13. DO 19. MAJA

Čedad (Minisini) 0432 731264 - Fojda 679008

Manzan (Sbuelz) 740862 - Tarbiž 0428 2046

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Mojmag: do 22. maja - Njivica: od 16. do 29. maja

Podbonesec: od 16. do 22. maja

Per una casa sicura
Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Stefano Amedeo

chiama il: 339 1741488
oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

"Srebarna" nas peje v Novo Mesto

Smo bli že napisal, de tisti od Srebarne kaplje so se bli kumi varnil iz Hrvaške, ki so se že začel napravjat na drugo potovanje. An glih takuo bo.

Na pot se denejo v četartak, 2. junija za iti v Novo mesto.

Le tisti dan odkrijejo pa

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà

0432.510188-723481

Kras: v sriedo od 13. do 13.30

Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo

0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.

v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30

v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30

v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti

0432.732461-727076

Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

Špeter

doh. Tullio Valentino

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.

v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.

v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.

srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30

v sriedo an petak od 10. do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.

v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.

v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 800 423445

RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale)

..... 0432 708455

Centralino dell'Ospedale di Cividale 0432 7081

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja, 22. maja

KOROŠKA - CARINZIA

Dobrač (Villacher Alpe), 2.167 m

avtobusni izlet, primeren za družine
gita in pullman, adatta a famiglie

Ob 6.45 zbirališče v Špetru (srednje šole), ob 7.00 odhod in vožnja skozi Beljak na Dobrač (do višine 1.731 m). Pot nudi lep razgled na Rož in Julijce. Nato pohod po makadamu do vrha (1.30 - 2 uri hoje), kjer sta dve cerkvi, starejša slovenska in večja nemška. Tam je tudi nova planinska koča. Z vrha je krasen razgled na vse strani. Za kosilo naj vsak poskarbi zase. Možno je kaj pojediti tudi pri koči. Ob 19. vrnitev v Špeter.

V primeru slabega vremena si ogledamo Beljaku in nekatere muzeje. In caso di maltempo, visita di Villaco ed alcuni musei

Vpisovanje (člani Planinske 15,00 € - ne člani 18,00 € - otroci do 14 let 10,00 € - plus 2,50 € odrasli in 1 € otroci za dostop po gorski cesti iz Beljaka): Joško 328 4713118 - Daniela (0432 714303, v večernih urah)